



# BUSINESS & MARKET



Page 25-32

## WIADOMOŚCI Z KRAJU

№ 21 (123)

# ЛУЧШЕЕ

ТЕЛЕВИДЕНИЕ НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ

## Осенний листопад цен 50% скидка

### Best Price

\* Предложение действительно только для новых абонентов при годовой оплате сервиса! В стоимость подписки не входит телеприставка, активация сервиса, пересылка и/или установка.

# \$10

В МЕСЯЦ

Звоните и заказывайте  
**1-800-874-5925**




Телевидение



Домашний Кинозал



Радио



Архивы программ



**LANA BARASH, BSHS**  
DIRECTOR OF COMMUNICATIONS



**ЛАНА БАРАШ ПОМОЖЕТ ВАМ ПОЛУЧИТЬ WAIVER PROGRAM!**

**АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНАЯ ПОМОЩЬ**  
от первого шага и до окончания оформления программы.

Процесс занимает 2-3 месяца.

**МЫ НАЙМЕМ НА РАБОТУ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ,**  
**ВАШИХ ДРУЗЕЙ ИЛИ НАЙДЕМ ПОМОЩНИКА.**

**ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ 267-939-4433**

**CGP** COMMERCIAL  
GLASS PARTITIONS

## СТЕКЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

приглашает на работу

### ГЕНЕРАЛЬНОГО МЕНЕДЖЕРА

**Организация,  
управление  
и контроль  
процесса производства**

Приветствуется опыт  
работы на стекольном  
производстве или заводе

- Английский язык
- Высокий уровень ответственности и самостоятельности

Умение работать в Excel, системах SAP или CRM будет большим плюсом  
Full-time / Место работы - Mt Laurel Township, NJ 08054  
Наличие автомобиля

**\$80,000-  
\$100,000**

**ЗВОНИТЕ:  
347-324-7621**

## N-Trans Inc

2000 Bennett Road,  
Philadelphia PA 19115

Транспортная компания N-Trans Inc специализируется по перевозке рефрижераторных грузов из Филадельфии до Лос-Анджелеса

**ПРИГЛАШАЕМ  
водителей CDL  
с опытом работы  
и без**

- Новая техника,
- стабильная зарплата
- хорошие условия

**ОБЕСПЕЧИВАЕМ  
СТАБИЛЬНЫЕ РЕЙСЫ  
4.5 - 5 ДНЕЙ  
В НЕДЕЛЮ**



**ПРЕДЛАГАЕМ КУРСЫ ОБУЧЕНИЯ CDL КЛАССА А**

После успешного завершения

программы CDL ТРУДОУСТРАИВАЕМ

**215-776-3392**

## АДВОКАТ, РЕШИТЕЛЬНО ОТСТАИВАЮЩИЙ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ



**Igor A. Voloshen**

Attorney at Law

Admitted in New Jersey

Говорим на русском,  
английском,  
украинском  
и испанском языках



**VOLOSHEN LAW FIRM P.C.**

Integrity, Quality, Justice

### ИММИГРАЦИОННОЕ ПРАВО

- оформление всех видов виз и грин-карт
- изменение и получение статуса
- депортация
- политическое убежище
- представление в суде
- заполнение иммиграционных документов

### ПЕРЕВОДЫ

### ЗАВЕРЕНИЕ ДОВЕРЕННОСТЕЙ АПОСТИЛИ

### УГОЛОВНОЕ ПРАВО

- вождение в нетрезвом состоянии
- кражи
- мошенничество
- наркотики
- нападение
- убийства
- удаление криминальной истории



Высокопрофессиональное представление  
Ваших интересов в местных и федеральных судах

**МАКСИМАЛЬНЫЕ  
РЕЗУЛЬТАТЫ**

611 COUNTY LINE ROAD, SUITE A,  
HUNTINGDON VALLEY, PA 19006

**(215) 437-7854**

WWW.VOLOSHENLAW.COM



**INDEX: В номере:**

**Адвокаты** ..... 4-5

**Объявления** ..... 6, 9-13

**Недвижимость** ..... 14

**Новости** ..... 20-22

**Гороскоп** ..... 23

**Lawyers** ..... 4-5

**Classified** ..... 6, 9-13

**Real Estate** ..... 14

**News** ..... 20-22

**Horoscope** ..... 23

**УКРАЇНСЬКИЙ ВІСНИК** .... 25-32

**WIADOMOŚCI Z KRAJU** ..... 25-32



Take your  
Business  
to the NEXT Level

[www.miabusinessmarket.com](http://www.miabusinessmarket.com)



**ADVERTISE  
WITH US**

Редакция газеты

**Business and Market**

не несет ответственности  
за достоверность информации,  
содержащейся в рекламных  
объявлениях.

Редакция не предоставляет  
справочной информации.

Дизайн рекламы  
и тексты авторских статей  
являются собственностью газеты.

Рукописи не рецензируются  
и не возвращаются.

**Наш адрес:**

111 Buck Rd, Unit 300, Ste. 3,  
Huntingdon Valley, PA 19006  
Tel: (267) 971-5765  
Fax: (267) 684-6338



**Мы поможем вам напечатать ВИЗИТНЫЕ  
карточки, книги, журналы, каталоги, буклеты,  
брошюры. Предоставим услуги:  
литературное редактирование, перевод.  
Качество на уровне мировых стандартов.  
Учет в ISBN**

**Сергей МАКАРОВ**

Американский адвокат  
представляет интересы клиентов по

**ИММИГРАЦИОННОМУ**

законодательству по всей территории США  
Admitted to NY Bar only



- Рабочие визы
- Получение Green Card по петиции работодателя (PERM - Labor Certification)
- Получение Green Card по петиции мужа/жены, других членов семьи
- Получение постоянной Green Card в случае развода или смерти супруга
- Политическое убежище
- Депортационные процедуры в Иммиграционном Суде
- Прекращение депортации, выпуск из тюрьмы под залог
- Рабочие, студенческие и гостевые визы
- Визы жениха/невесты
- Сложные иммиграционные вопросы:
  - Апелляции
  - Ходатайства о пересмотре дел
  - Петиции о "прощении"
  - Петиции "обиженных" жен

Hotline: **(267) 934-7683**

14500 Bustleton Ave., Suite 204,  
Philadelphia, PA 19116  
E-mail: MakarovLaw@yahoo.com

Phone: **(215) 543-5598**

Fax: **(267) 200-0274**

The Law Offices of Smirnov, P.C.

**Первая Консультация  
ВСЕГДА  
БЕСПЛАТНО!**

**Семейное Право/Все Виды Разводов  
Корпоративное Право/Контракты  
Сделки с Недвижимостью  
Вождение в Нетрезвом Состоянии**

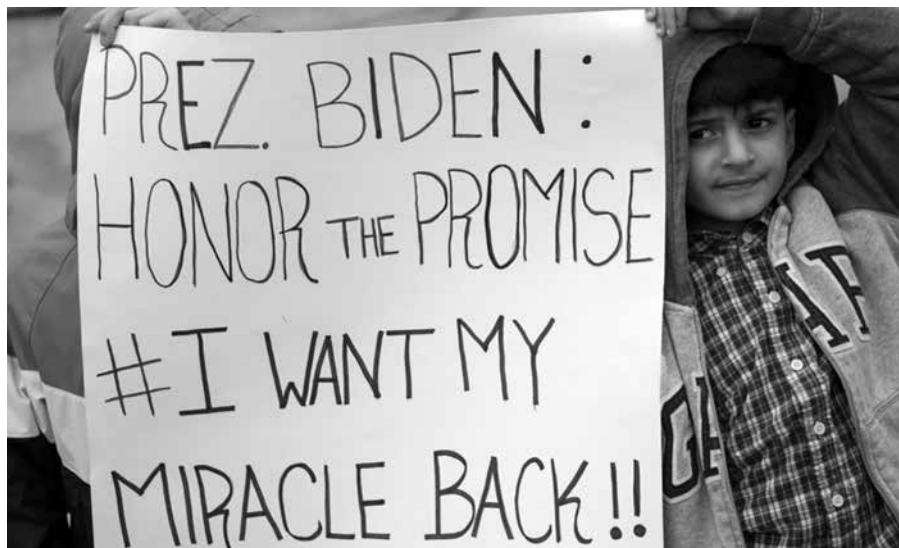
**Family Law  
Traffic Violations  
Collections  
Landlord-Tenant  
Contract Law**



Phone: **267-684-6880**

Address: **306 Lakeside  
Drive, Southampton,  
PA 18966**

Website: [www.SmirnovLaw.com](http://www.SmirnovLaw.com)  
Email: [Dimitri@SmirnovLaw.com](mailto:Dimitri@SmirnovLaw.com)

**ИММИГРАЦИЯ****ВЛАСТИ США ОБЪЯВИЛИ О ВОЗОБНОВЛЕНИИ ЛОТЕРЕИ ИММИГРАЦИОННЫХ ВИЗ**

В то время как американские власти объявили о возобновлении работы лотереи иммиграционных виз (грин-карт) в начале нового финансового года, тысячи победителей лотерей прошлых лет из Афганистана, Египта, Перу, Ирана и других стран по-прежнему испытывают задержки, связанные с обработкой их документов, что омрачает надежды людей на скорое начало новой жизни в Америке.

Администрация Байдена объявила о начале регистрации для участия в программе выдачи иммиграционных виз на 2023 год, широко известной как лотерея грин-карт. Конгресс разрешил выдать иммигрантам со всего мира 55 тысяч грин-карт в год.

Регистрация начинается задолго до начала финансового года – в данном случае 2023 года – чтобы обработать заявки. Однако задержки в обработке документов победителей лотерей прошлых лет стали хроническими и повлекли за собой судебные иски.

Принимая новые заявки, власти США признают серьезное отставание в обработке существующих заявлений, многие из которых были поданы во время прежней администрации Трампа, когда процесс серьезно замедлился из-за пандемии.

Право на получение визы не переносится на следующий год. Весь процесс должен быть завершен за 12 месяцев. В результате многие победители остались без виз и начали судебный процесс против правительства США в надежде получить проездные документы.

Представитель Госдепартамента заявил: «Победа в лотерее не гарантирует, что вы получите визу или пройдете собеседование на получение визы. Победа в лотерее просто означает, что человек имеет право участвовать в программе получения иммиграционных виз».

Последние несколько лет выдались непростыми для участников программы лотереи грин-карт. В 2017 году президент Дональд Трамп объявил о запрете на въезд в США гражданам целого ряда мусульманских стран. Затем, в марте 2020 года, Трамп закрыл консульства по всему миру на фоне пандемии коронавируса. Впоследствии его администрация объявила о ликвидации некоторых видов иммиграционных виз.

Поэтому тысячи победителей визовой лотереи не смогли въехать в США.

Согласно федеральной документации, после того как работа консульств была возобновлена летом 2020 года, дипломатам было приказано обрабатывать визы победителей лотереи в последнюю очередь.

Адвокаты иммигрантов подали в суд. В прошлом месяце федеральный судья приказал администрации Байдена возобновить рассмотрение кейсов победителей визовой лотереи. На прошлой неделе окружной судья Амит Мехта в Вашингтоне издал распоряжение о выдаче около 7000 виз победителям визовых лотерей прошлых лет.

Согласно документам суда, представители властей США заявили о том, что задержки были вызваны пандемией коронавируса. Этот аргумент судья счел неубедительным.

В то время как Государственный департамент отказался комментировать текущие судебные разбирательства, в ведомстве заявили: «Мы стремимся сократить количество просителей иммиграционных виз, ожидающих назначения даты собеседования в посольствах или консульствах США, обеспечивая при этом безопасность наших сотрудников и заявителей. Кандидатам нужно следить за веб-сайтом соответствующего посольства или консульства для получения обновлений».

По словам иммиграционных юристов, представляющих обладателей иммиграционных виз, полученных в рамках лотереи, американские посольства еще не обработали тысячи дел, и пока что ежемесячно проводят примерно по 10 интервью с победителями лотереи.

LAW OFFICE OF KATS, JAMISON &amp; ASSOCIATES

Американский  
адвокат

Марина

КАЦ

Говорит  
по-русски

- Автоаварии
- Травмы (бытовые и производственные)
- Корпорации
- Уголовные дела
- Оформление развода
- Иммиграционное законодательство
- Приобретение или продажа недвижимости
- SSI (Supplemental Security Income)

Практика в штатах  
Пенсильвания,  
Нью-Йорк, Нью-Джерси  
и Вашингтон DC.

Для поставщиков в автоавариях  
или в других несчастных случаях

**ПЕРВАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ - БЕСПЛАТНО**

1 Bustleton Pike, Feasterville

**215-396-9001**  
**1-800-LAW-1917**



Адрес офиса:  
**Levy Law, LLC**  
1515 Market Street,  
Suite 950  
Philadelphia,  
PA 19102

ATTENTION: LEVY LAW LLC is  
pleased to announce that  
we have relocated to suite 950!  
[bartleveysq@gmail.com](mailto:bartleveysq@gmail.com)

**Tel.: (267) 687-8000**

**Fax: (215) 392-3357**

**LEVY LAW** — адвокат,  
который предоставит вам  
качественные услуги по жилищным,  
земельным, наследственным делам.  
А также предоставит юридическую  
помощь по гражданским, семейным,  
уголовным делам.

**LEVY LAW** — адвокат,  
КОТОРЫЙ ПОМОЖЕТ ВАМ  
ОТВОЕВАТЬ ЖЕЛАННУЮ ПОБЕДУ

## КРИМИНАЛ

### ИНЖЕНЕРА ВМС США И ЕГО ЖЕНУ ОБВИНИЛИ В ТОРГОВЛЕ ВОЕННЫМИ СЕКРЕТАМИ

Инженеру-ядерщику ВМС США и его жене предъявлены обвинения в продаже секретной информации об атомных подводных лодках агенту ФБР, который работал под прикрытием и выдавал себя за агента иностранного государства, сообщило Министерство юстиции.

Джонатан Тоэби и его жена Дайана были арестованы в Западной Вирджинии и обвинены в нарушении Закона об атомной энергии, сообщило ведомство.

Планируется, что вскоре они предстанут перед федеральным судьей в Западной Вирджинии.

Министерство сообщило, что 42-летний Тоэби, инженер-ядерщик ВМС, имевший допуск к совершенно секретной информации, в 2020 году отправил пакет с данными ограниченного доступа в неуказанную страну, а позднее начал продавать секреты за десятки тысяч долларов в криптовалюте агенту ФБР, действовавшему под прикрытием и выдававшему себя за чиновника иностранного государства.

В какой-то момент Тоэби спрятал карту памяти с документами об атомных реакторах подводных лодок в половинке бутерброда с арахисовым маслом в тайнике в Западной Вирджинии, в то время как его жена следила за обстановкой, сообщили в министерстве.

Карта памяти содержала «закрытые сведения военного характера, касающиеся элементов конструкции, рабочих параметров и эксплуатационных характеристик реакторов подводных лодок класса "Вирджиния"», говорится в документах федерального суда. Еще одна карта памяти была спрятана в упаковке жевательной резинки, сообщили в Минюсте.

По данным министерства, Тоэби получил несколько платежей в криптовалюте на общую сумму 100 тысяч долларов.

Официальные лица сообщили, что Тоэби и его жена, проживающие в Аннаполисе, штат Мэриленд, были арестованы после того, как заложили в тайник еще одну карту памяти в Западной Вирджинии. В уголовном деле говорится, что им были предъявлены обвинения в сговоре и «передаче данных ограниченного доступа».

Ни в судебных документах, ни в заявлении министерства юстиции не указан адвокат супругов Тоэби.

### 138 МЕДРАБОТНИКОВ ОБВИНИЛИ В МОШЕННИЧЕСТВЕ

Согласно обвинению, 43 подозреваемых из 31 федерального округа нанесли государству ущерб на \$ 1,1 миллиарда, подавая поддельные заявки на оплату услуг в сфере телемедицины. Остальные обвинения касаются «трезвых домов», мошенничества в связи с пандемией COVID-19 и схем распространения опиоидов.

Согласно судебным документам, некоторые владельцы телемедицинских компаний платили врачам и медсестрам, чтобы те заказывали ненужное медицинское оборудование и обезболивающие средства – зачастую с пациентами проводили лишь краткий разговор по телефону или не общались вовсе. Затем компании направляли ложные медицинские заявки государственным страховщикам. Согласно заявлению, полученные средства тратили на «предметы роскоши, в том числе машины, яхты и недвижимость».

«Выдвинутые сегодня обвинения служат предупреждением: ни у кого не должно быть сомнений в приверженности министерства обеспечению безопасности пациентов и целостности программ медицинского страхования даже в условиях пандемии», – сказал помощник генпрокурора уголовного отдела Министерства юстиции США Кеннет А. Полит-младший.

Правоохранители прикрыли деятельность девяти подозреваемых, которые участвовали в преступных схемах, связанных с попытками нажиться на пандемии COVID-19. Эти лица выставили поддельные счета на сумму более \$ 29 миллионов.

Некоторые из них якобы брали информацию о пациентах из системы CMS, а затем подавали в Medicare заявки на оплату ненужных и дорогостоящих обследований.

Пятерых подозревают в причастности к нецелевому использованию средств из так называемого Фонда помощи поставщикам медицинских услуг, созданного в рамках федерального закона, направленного на помощь пациентам с COVID-19. По некоторым данным, незаконно полученные деньги тратили на «азартные игры в казино Лас-Вегаса и покупку роскошных автомобилей».

Мошенники также использовали в своих схемах «трезвые дома» – учреждения, предоставляющие безопасное жилье и поддержку людям, прошедшим курсы лечения от наркозависимости. Некоторым инкриминируют назначение пациентам ненужных и дорогостоящих обследований и сеансов терапии на тысячи долларов – в результате частные страховщики потеряли более 133 миллионов долларов.

19 подозреваемых обвиняют в том, что они незаконно выписали пациентам рецепты более чем на 12 миллионов доз опиоидов, из-за чего государство понесло убытки на сумму свыше \$ 14 миллионов. Стоит отметить, что США и без того страдают от массовой опиоидной зависимости.

По некоторым данным, более 60 предполагаемых участников преступных схем направили в «Medicare, Medicaid, TRICARE и частные страховые компании ложные и поддельные медицинские заявки» на сумму свыше \$ 145 миллионов – при этом «лечение пациентам не требовалось и зачастую не предоставлялось».

По словам помощника директора Отдела уголовных расследований ФБР Кельвина Шиверса, несмотря на пандемию, ФБР и партнеры в правоохранительных органах «по-прежнему привержены защите американских налогоплательщиков и компаний от мошенничества в сфере здравоохранения».

## Classified

**НА СКЛАД АВТОЗАПЧАСТЕЙ ТРЕБУЕТСЯ МУЖЧИНА  
С ОПЫТОМ РАЗБОРКИ АВТОМОБИЛЕЙ**  
Оплата наличными. Работа в Northeast Philadelphia.  
Телефон: **347-267-9609**

◆◆◆

**В ЕЛІТНИЙ АВТОСЕРВІС  
ПОТРІБНІ НА РОБОТУ  
АВТОМЕХАНІКИ З ДОСВІДОМ, ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ  
МАТИ СТАБІЛЬНУ РОБОТУ З ВІДМІННИМИ  
УМОВАМИ ПРАЦІ, В ДРУЖНЬОМУ КОЛЕКТИВІ  
І ХОРОШИМИ ПЕРСПЕКТИВАМИ,  
ТЕЛЕФОНУЙТЕ: **215-774-5100**  
АВТОСЕРВІС ЗНАХОДИТЬСЯ В HUNTINGTON VALLEY  
ПОРУЧ З NORTHEAST ФІЛАДЕЛЬФІЯ**

◆◆◆

**ТРЕБУЮТСЯ СПЕЦИАЛИСТЫ  
ПО ВНУТРЕННИМ И НАРУЖНЫМ  
ОТДЕЛОЧНЫМ РАБОТАМ В ОТЕЛЯХ**  
(Шпаклевка, покраска, плитка, электрика, stucco,  
framing, EPDM roofing, exterior painting,  
exterior stone installation и т.д.)  
**С ВОЗМОЖНОСТЬЮ ЕЗДИТЬ В КОМАНДИРОВКИ.  
ПРОЖИВАНИЕ БЕСПЛАТНО.**  
Оплата по договоренности в зависимости от квалификации.  
Телефон: **404-202-8149**

◆◆◆

### **В ГАРАЖ ПО РЕМОНТУ ТРАКОВ**



**ТРЕБУЮТСЯ МЕХАНИКИ  
С ОПЫТОМ РАБОТЫ И БЕЗ.  
ВЫСОКАЯ ОПЛАТА ТРУДА  
И ПОЛНАЯ ЗАНЯТОСТЬ!  
ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ!**

Телефон: **215-391-0524** Игорь

◆◆◆

**В ЗАНЯТЫЙ ГАРАЖ ТРЕБУЕТСЯ  
РАБОТНИК ДЛЯ ЧИСТКИ  
И КОСМЕТИЧЕСКОГО РЕМОНТА АВТОМОБИЛЕЙ.  
ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО НЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО.  
ВСЕМУ ОБУЧАЕМ. ДРУЖНЫЙ КОЛЛЕКТИВ.  
ХОРОШАЯ И СВОЕВРЕМЕННАЯ ОПЛАТА, МОЖНО НАЛИЧНЫМИ.**  
Телефон: **(267) 504-2458**

◆◆◆

**В СТРОИТЕЛЬНУЮ КОМПАНИЮ НА ПОСТОЯННУЮ  
РАБОТУ ТРЕБУЮТСЯ КАМЕНЩИКИ И ПОМОЩНИКИ  
ДЛЯ УЛИЧНЫХ РАБОТ С КАМНЕМ.  
ПРАВО НА РАБОТУ ОБЯЗАТЕЛЬНО.  
Возможен временный контракт. Хорошая оплата.  
**215-275-1001 С 10 АМ ДО 8 РМ****

◆◆◆

**В ПОКРАСОЧНЫЙ ЦЕХ ТРЕБУЕТСЯ BODYMAN  
(подготовка автомобилей к покраске)  
Опыт приветствуется. ТАКЖЕ ТРЕБУЕТСЯ DETAILER  
(ЧИСТКА И ВОССТАНОВЛЕНИЕ САЛОНОВ АВТОМОБИЛЕЙ).  
Хорошие условия и коллектив. Р-н Bustleton & Red Lion Rd.  
Телефон: **267-778-7208****

◆◆◆

**АВТОСАЛОН / DEALERSHIP ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ АВТОМЕХАНИКА**  
Стабильный график работы, своевременная оплата, хорошие  
условия работы, дружный коллектив. Возможность работать  
неполную ставку (part time). Статус значения не имеет.  
Телефон: **215-500-6668**

**НАНИМАЕМ НА РАБОТУ АВТОМЕХАНИКОВ.**  
Мы одни из самых технологически укомплектованных  
сервисов с дружным коллективом.  
Хорошая оплата труда, отличное расположение.  
Звоните или пишите по телефону:  
**717-701-9244, 215-774-5100**

◆◆◆



**В МАНХАТТАН BAGEL В WILLOW GROVE  
ТРЕБУЕТСЯ ПЕКАРЬ  
ОПЫТ РАБОТЫ НЕ ТРЕБУЕТСЯ,  
ОБУЧАЕМ.**

Говорим по-русски, но нужен минимальный англ.  
На старт \$15 в час.

**215-847-2162 ИЛЬЯ.  
ЗВОНИТЬ С 1-8 РМ**

◆◆◆

**СТАБИЛЬНЫЙ БИЗНЕС - МНОГО ЛЕТ НА РЫНКЕ.  
АВТОМАСТЕРСКАЯ  
В ЦЕНТРЕ NORTHEAST PHILADELPHIA  
СРОЧНО ИЩЕТ НА РАБОТУ АВТОМЕХАНИКА**  
С минимальным опытом.  
Возможно обучение.  
Телефон: **215-677-3300** Александр  
**215-989-2864** Евгений

◆◆◆



**VETRINA**  
PRECISION ALUMINUM WINDOWS & DOORS  
WWW.VETRINAWINDOWS.COM

**НА ПРЕДПРИЯТИЕ  
ТРЕБУЮТСЯ**

**РАБОТНИКИ НА ПРОИЗВОДСТВО  
АЛЮМИНИЕВЫХ ОКОН И ФАСАДНЫХ СИСТЕМ.  
ТАКЖЕ ТРЕБУЕТСЯ ИНЖЕНЕР СО ЗНАНИЕМ AUTOCAD  
ЛЕГАЛЬНЫЙ СТАТУС.  
ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ И ОПЛАТА.  
МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА  
Location - Bensalem.  
ВОЗМОЖНО ОБЕСПЕЧЕНИЕ ТРАНСПОРТОМ.  
Обращаться по телефону: **215-300-3031****

◆◆◆

**СРОЧНО ТРЕБУЮТСЯ ПОМОЩНИКИ В HVAC**  
Легальный статус обязателен!  
Телефон: **267-916-3470**

◆◆◆



### **В BODY SHOP ТРЕБУЮТСЯ:**

- \* MECHANICS
- \* BODY MAN-PAINTER
- \* ПОМОЩНИКИ

Оплата в зависимости от квалификации.  
За дополнительной информацией звоните  
по телефону: **267-980-6045** Виталий

◆◆◆

**ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ НА СТРОЙКУ  
ДЛЯ ВНУТРЕННИХ И НАРУЖНЫХ РАБОТ**  
Телефон: **267-210-5321**

◆◆◆

**ЛОГИСТИЧЕСКАЯ КОМПАНИЯ ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ  
РУКОВОДИТЕЛЯ ФУЛФИЛМЕНТ-ЦЕНТРА.**  
Кандидат должен иметь:  
успешный опыт работы в запуске,  
развитии и управлении комплекса по обслуживанию  
интернет магазинов. Обязательное знание процессов  
складской и транспортной логистики и опыт в создании ФЦ.  
Уверенное владение компьютером (Excel).  
Навыки управления персоналом.  
Разговорный английский (желательно).  
**ПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ. ХОРОШИЙ КОЛЛЕКТИВ.  
ЗАРПЛАТА ЕЖЕНЕДЕЛЬНО. ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ.**  
Телефон: **(347)324-7621**  
email: [hr@mcdonaldpaper.com](mailto:hr@mcdonaldpaper.com)

**BUCKS LUMBER**

# BUCKS LUMBER

- Строительные материалы
- Двери • Окна • Молдинги
- Кухонные шкафы

Доставка в штатах Пенсильвания, Нью-Джерси и Делавер

Наши цены реально лучше, чем в Home Depot и Lowes!

Наша гарантия качества!

1448 County Line Rd  
Huntingdon Valley Pa 19006  
**215-420-7297**

## Premium Truck Repair

В траковую мастерскую требуется менеджер. Необходимы базовые автомобильные знания и английский язык.

**267-632-4476**

В траковую мастерскую срочно требуются механики с опытом работы на полный рабочий день. Оплата \$25, \$30 и выше, в зависимости от опыта работы.

**215-391-0524**

11500 Roosevelt Blvd. Unit: 9-C  
Philadelphia, PA, 19116

**CONVENIENT LOCATIONS**

**EZ STORAGE**

С 1971 года в бизнесе

[www.ezmini.com](http://www.ezmini.com)

- У вас слишком много вещей в доме?
- В вашем гараже не хватает места для автомобиля?
- Бизнес занимает ваш дом?
- Может быть вы собираетесь переезжать?

Нет проблем! Сравните наши цены и наши условия с тем, что могут предложить наши конкуренты. Мы уверены - вы убедитесь сами, что **EZ storage - лучший в бизнесе!**

**FREE! 1 Month Storage**    **FREE \$25 Wawa Gift Card\***    **FREE! Local Move-In Truck**

351 Red Lion Rd., Huntingdon Valley, PA 19006  
215-938-9343 - redlion@ezmini.com

1800 Street Rd., Warrington, PA 18976  
215-491-1600

289 DeKalb Pike, North Wales, PA 19454  
215-699-6002 - montgomery@ezmini.com

36 E. Township Line Rd, Elkins Park, PA 19027 Cheltenham  
215-379-1636 - elkinspark@ezmini.com

7425 State Rd., Philadelphia, PA 19136 Mayfair/Holmesburg  
215-331-9398 - stateroad@ezmini.com



**Gourmanoff**  
GOURMANOFF  
**RED CAVIAR**  
• THE ONE TRAY 454 G  
**\$59.99**  
SAVE \$5

**Gourmanoff**  
GOURMANOFF  
**BLACK CAVIAR**  
AMUR OSETRA  
**\$199.99** /LB  
YOU SAVE 50% /LB



**Sokolow Kabanos Dried Sausage**  
4.23 oz  
Selected Varieties  
**\$2.99**  
SAVE 17%



**Alex's Meat Baby Bologna**  
**\$4.49** /LB  
SAVE 80¢ /LB



**Dutch Gold Honey**  
12 oz  
**\$4.99**  
SAVE 44%



**Jacobs Monarch Instant Coffee**  
190 g  
**\$7.79**  
SAVE 48%



**Pillsbury Flour** 5 lb  
Selected Varieties  
**\$1.99**  
SAVE 50%



**Dannon Yogurt**  
5.3 - 6 oz  
Selected Varieties  
**5/\$3**  
SAVE 34%



**Chobani Greek Yogurt**  
5.3 oz  
Selected Varieties  
**99¢**  
SAVE 17%



**Fairlife Milk** 52 oz  
Select Varieties  
**\$3.49**  
SAVE 30%



**Breakstone's Sour Cream**  
16 oz  
Selected Varieties  
**\$1.99**  
SAVE 33%



**Philadelphia Cream Cheese**  
8 oz  
Selected Varieties  
**\$2.49**  
SAVE 33%

**Family Tree Seltzer**  
1 liter  
**12-PACK \$5.95**  
**2/\$1**  
SAVE 44%

**Golden Yolk Large White Vegetarian-Fed Eggs**  
1 dozen  
**\$1.59**  
SAVE 47%

**Pompeian Olive Oil**  
48 oz  
Selected Varieties  
**\$9.99**  
SAVE 62%

**E. Wedel Torcik Wedlowski**  
250 gr  
Selected Varieties  
**\$3.69**  
SPECIAL PRICE

**Vincinni Tortina Plus**  
10.6 oz  
Selected Varieties  
**\$1.79**  
SAVE 40%

**SHOP ONLINE** [www.NetCostMarket.com](http://www.NetCostMarket.com)  
OVER 30 ZIP CODES in PA AVAILABLE FOR HOME DELIVERY

- 11701 Bustleton Ave. | Philadelphia, PA 19116 (Leo Mall) | Tel. 267.672.2500
- 2417 Welsh Rd. | Philadelphia, PA 19114 (Bluegrass Plaza) | Tel. 215.795.3773



**Classified**

**В СТРОИТЕЛЬНУЮ КОМПАНИЮ  
НА ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ ТРЕБУЕТСЯ РАБОТНИК  
НА SIDING INSTALLATION**

Хорошие условия и оплата.  
Телефон: **267-237-7210, 609-374-1757**



**ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ НА SIDING AND GUTTERS  
С ОПЫТОМ РАБОТЫ И БЕЗ**

Постоянная занятость, оплата по договоренности.  
При необходимости обеспечиваем транспортом и инструментом.  
Телефон: **267-699-8739, 609-540-3247**



**ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ  
ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ  
ВЫШЕК СОТОВОЙ СВЯЗИ  
С ОПЫТОМ РАБОТЫ И БЕЗ.**

Высокая оплата труда от \$230 в день.  
Командировочные расходы включены.  
Оплата каждые 2 недели.  
Есть возможность карьерного роста.  
Телефон: **609-997-1918**



**ТРЕБУЕТСЯ РАБОЧИЙ НА СКЛАД  
(P-H WARMINSTER) F/T, P/T ДЛЯ ПРИЕМКИ  
И УПАКОВКИ ТОВАРОВ.**

Желателен опыт работы на складе,  
а также опыт управления подъемником.  
В ежедневные обязанности входит подъем тяжестей.  
Минимальное знание английского языка приветствуется.  
Телефон: **215-725-9013**



**ТРЕБУЮТСЯ ЛЮДИ  
ДЛЯ ВНУТРЕННИХ СТРОИТЕЛЬНЫХ РАБОТ**

ОПЫТ НЕ ОБЯЗАТЕЛЕН.  
ОПЛАТА ЧЕКОМ.  
Телефон: **267-255-2288**



**CNC MACHINIST**

Fluitron is a leading designer and manufacturer of custom high pressure equipment including Metal Diaphragm Compressors, Pressure Vessels, Reactors, etc. We currently have a full time, first shift position available for a 1st class CNC milling machine operator to set up, program and run our mills/lathes. Parts are small to large. Short runs. Minimum of 3 years CNC machining experience, valid driver's license and willingness to work overtime as needed, including Saturdays.

**MUST SPEAK FLUENT ENGLISH!**

Fluitron offers full benefits after completion of a 90 day probationary period and 401K after 1 year. All employment offers are contingent upon successful completion of our pre-employment physical and drug screening. This position offers a starting rate between \$26 and \$33 per hour depending on experience.

**WE ARE CURRENTLY OFFERING A NEW HIRE BONUS  
OF \$4,000. \$2,000 WILL BE PAID UPON SUCCESSFUL  
COMPLETION OF THE 90 DAY PROBATION PERIOD  
AND \$2,000 WILL BE PAID UPON SUCCESSFUL  
COMPLETION OF 1 YEAR OF EMPLOYMENT.**

If you are interested in applying/interviewing for this position, please send resume to:  
[accounts@fluitron.com](mailto:accounts@fluitron.com).

30 Industrial Drive, Ivyland, PA 18974,  
Phone (215) 355-9970, Fax (215) 355-9074



COMMERCIAL  
GLASS PARTITIONS

**СТЕКЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО**  
приглашает на работу

**ГЕНЕРАЛЬНОГО МЕНЕДЖЕРА**

Организация, управление и контроль процесса производства

Приветствуется опыт работы на стекольном производстве или заводе

- Английский язык
- Высокий уровень ответственности и самостоятельности

Умение работать в Excel, системах SAP или CRM будет большим плюсом  
Full-time / Место работы - Mt Laurel Township, NJ 08054  
Наличие автомобиля

**\$80,000-\$100,000**

**Звоните: 347-324-7621**



**НА СКЛАД АВТОЗАПЧАСТЕЙ  
ТРЕБУЕТСЯ МУЖЧИНА.**

Оплата по договоренности.  
Работа в Northeast Philadelphia.  
Телефон: **347-267-9609**



**ТРЕБУЕТСЯ ВОДИТЕЛЬ CDL CLASS A**

**РАБОТА НА EAST COAST 4-5 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ**



Опыт работы не менее 1 года на траке с механической коробкой передач и TRAILER DRY VAN.

Оплата 90 центов за милю или 30% от Gross.

Гибкий график работы

Телефон: **267-297-9137**



**НА РАБОТУ В КОМПАНИЮ ПО РЕМОНТУ ОКОН  
ТРЕБУЕТСЯ МОЛОДОЙ**

**ЭНЕРГИЧНЫЙ ПАРЕНЬ ДО 40 ЛЕТ**

Необходим разговорный английский,  
Driver's License, желание работать  
За дополнительной информацией обращаться:  
**773-877-9779**



**СРОЧНО ТРЕБУЕТСЯ ЖЕНЩИНА  
ДЛЯ УБОРКИ ДОМОВ, КВАРТИР, ОФИСОВ**

Обеспечиваем транспортом.  
Гарантируем хорошие условия и своевременную оплату.  
Телефон: **215-459-6464**

**РАЗМЕСТИТЕ ВАШЕ ОБЪЯВЛЕНИЕ**

ЗВОНИТЕ ПОЖАЛУЙСТА ПО ТЕЛЕФОНУ:  
**267-971-5765**

Продиктуйте текст вашего объявления и воспользуйтесь вашей Debit/ Credit карточкой. Вырежьте COUPON CLASSIFIED FORM приложите к нему чек или Money Order, заполненный на BUSINESS AND MARKET NEWSPAPER и вышлите на адрес редакции: **PO Box 579, Warrington, PA 18976** Или по факсу: 267-684-6338.

**НАШИ ЦЕНЫ** на публикацию Вашего объявления в трех зонах: Филадельфия - Нью Йорк - Нью-Джерси: 1 неделя - \$15; 2 недели - \$25 **СПЕЦИАЛЬНАЯ ЦЕНА НА МЕСЯЦ** - \$40. Рамка - \$10

**COUPON CLASSIFIED FORM**

Заполните купон и вышлите по нашему адресу:  
**PO Box 579, Warrington, PA 18976,**

Пожалуйста, размещайте свое объявление в разделе "Classified"

Ваш текст: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ 1 неделю \_\_\_\_\_ 2 недели \_\_\_\_\_ Месяц

Форма оплаты: \_\_\_ Check \_\_\_ Money Order \_\_\_ Debit/Credit Card

Card # \_\_\_\_\_ Expiration Date \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Phone # \_\_\_\_\_

Газета "Business & Market" имеет право на редактирование объявления. No refunds. Please check the status of your ad and call for changes prior to the next issue.

## Classified

### В КОМПАНИЮ ТРЕБУЮТСЯ

- ДЕВУШКА НА FRONT DESK,
  - РАБОТНИК НА ЧИСТКУ АВТОМОБИЛЕЙ,
  - BODY MAN - DETAILER,
  - АВТОМЕХАНИК - CAR-REPAIR
- ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ и оплата.  
Телефон: **215-687-8547**

◆◆◆

### В ТРАНСПОРТНУЮ КОМПАНИЮ ТРЕБУЮТСЯ ОТВЕТСТВЕННЫЕ ВОДИТЕЛИ

- для перевозки клиентов в медицинские офисы и госпиталя
  - для перевозки студентов.
- А также требуется МЕХАНИК НА PART-TIME  
Необходим легальный статус и базовое знание английского языка.  
Высокая оплата труда.  
Телефон: **215-491-2222**

◆◆◆

### ТРАНСПОРТНАЯ КОМПАНИЯ ПРИГЛАШАЕТ ВОДИТЕЛЕЙ С ОПЫТОМ РАБОТЫ И БЕЗ.

ТРЕБОВАНИЯ: обычные водительские права. Водители с опытом работы получают **БОНУС** при найме. Гибкий график работы.  
Телефон: **267-615-7914 JAY**

◆◆◆

### НА УСТАНОВКУ ХИТЕРОВ И КОНДИЦИОНЕРОВ ТРЕБУЮТСЯ ЛЮДИ С ОПЫТОМ РАБОТЫ И БЕЗ.

**\$180.00 в день на старт**  
Также **ТРЕБУЮТСЯ SUB-CONTRACTORS.**  
Дополнительная информация по телефону **267-528-9295**

◆◆◆

### НА РАСТУЩЕЕ ПИЩЕВОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ, НАХОДЯЩЕЕСЯ В BENSLEM СРОЧНО ТРЕБУЮТСЯ ЛЮДИ ДЛЯ УБОРКИ ПОМЕЩЕНИЯ И ОБОРУДОВАНИЯ, А ТАКЖЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ.

**ЗАРПЛАТА \$15-17 В ЧАС. БОНУС!**  
Медицинская страховка, оплачиваемый отпуск.  
Гибкий график работы. Есть возможность карьерного роста.  
**НЕОБХОДИМО МИНИМАЛЬНОЕ ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА. ЛЕГАЛЬНЫЙ СТАТУС.**  
Телефон: **267-342-0659**

◆◆◆



### ТРЕБУЮТСЯ РАБОЧИЕ НА УСТАНОВКУ ЦЕНТРАЛЬНЫХ СИСТЕМ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ

Район центральной части Нью-Джерси  
Постоянная работа.  
Хорошие условия и оплата  
Телефон: **732-829-6572** Михаил

◆◆◆



### В ГАЗЕТУ ТРЕБУЕТСЯ АГЕНТ ПО ПРОДАЖЕ РЕКЛАМЫ ВЫСОКИЕ КОМИССИОННЫЕ

Дополнительный доход для вашей семьи  
и отличная возможность работать из дома или из офиса  
Телефон: **267-971-5765**

◆◆◆

### ХОТИТЕ РАБОТАТЬ В ОБЛАСТИ ИММИГРАЦИОННОГО ПРАВА?

ИЩЕМ ЭНЕРГИЧНОГО ОФИСНОГО СОТРУДНИКА ДЛЯ  
ЮРИДИЧЕСКОЙ ФИРМЫ В РАЙОНЕ BUCKS COUNTY, PA.  
**НЕОБХОДИМО:**

- СТЕПЕНЬ БАКАЛАВРА В ЛЮБОЙ ОБЛАСТИ
- АНГЛИЙСКИЙ, РУССКИЙ (УСТНЫЙ И ПИСЬМЕННЫЙ)
- ЗНАНИЕ MS WORD
- ПРАВО НА ТРУДОУСТРОЙСТВО В США

**ПРИСЫЛАЙТЕ РЕЗЮМЕ:**  
TATIANA@IMMIGRATIONWISE.COM  
LAWCLERK5@IMMIGRATIONWISE.COM

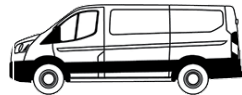


### В КОМПАНИЮ MERCY FLEET



**ТРЕБУЮТСЯ:**  
ВОДИТЕЛИ С CDL ИЛИ БЕЗ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ПассажиРОВ  
ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ. МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА.  
ОПЛАЧИВАЕМЫЙ ОТПУСК. ОПЛАТА ПО ДОГОВОРНОСТИ.  
Оплачиваемый Training. Есть возможность карьерного роста.  
**БОНУС \$400** при устройстве на работу до **1 сентября**  
Базовое знание английского языка приветствуется  
Телефон: **215-660-4911 ext.4**

◆◆◆



### ТРЕБУЮТСЯ ВОДИТЕЛИ НА CARGO VAN

для поездок на дальние  
и локальные дистанции  
**ПО АМЕРИКЕ И КАНАДЕ**  
Необходим легальный статус и чистый Driver's Record  
Дополнительная информация по телефону: **267-707-7788**

◆◆◆



**ТРЕБУЮТСЯ МОЛОДЫЕ  
ЭНЕРГИЧНЫЕ ЛЮДИ  
ДЛЯ РАБОТЫ НА СТРОЙКЕ  
(САЙДИНГ, ОКНА, ДВЕРИ)  
А ТАКЖЕ СУБКОНТРАКТОРЫ  
СО СВОИМ ТРАНСПОРТОМ  
И ИНСТРУМЕНТОМ**  
Хорошие условия и оплата.  
За дополнительной информацией  
обращаться по телефону:  
**267-648-7988**

◆◆◆

**ВНИМАНИЕ! РАБОТА!**  
**СТРОИТЕЛЬНОЙ КОМПАНИИ ТРЕБУЮТСЯ  
СОТРУДНИКИ ДЛЯ РАБОТЫ С КАМНЕМ!**  
С ОПЫТОМ РАБОТЫ И БЕЗ. **МЫ ОБУЧАЕМ!**  
**РАЗРЕШЕНИЕ НА РАБОТУ ОБЯЗАТЕЛЬНО!**  
**ПОСЛЕ 3-Х МЕСЯЦЕВ РАБОТЫ - БОНУС**  
Телефон: **215-275-1001**

◆◆◆

### В ЗАНЯТОЙ CLEANING SERVICE

для уборки домов  
НА ВРЕМЕННУЮ ИЛИ ПОСТОЯННУЮ РАБОТУ  
**ТРЕБУЮТСЯ ЖЕНЩИНЫ**  
СО СВОИМ ТРАНСПОРТОМ ИЛИ ЗАБИРАЕМ ОТ ДОМА.  
ПРИ НАЛИЧИИ АМЕРИКАНСКИХ ПРАВ ПРЕДОСТАВЛЯЕМ МАШИНУ  
ТЕЛЕФОН: **267-265-3308**

◆◆◆

### КОМПАНИЯ JN DISTRIBUTOR 215-335-3584

#### МУЖЧИНЫ !!!

Столько причин позвонить !

1. Близко - **NORTHEAST**
2. Легко освоиться - **СКЛАД**, развозка заказов по магазинам.
3. Возраст - **ЛЮБОЙ**.
4. Английский - **МИНИМАЛЬНЫЙ**.
5. ЗАРПЛАТА - **МАКСИМАЛЬНАЯ**.

**ЖДЁМ ВАС!**

◆◆◆



### DIJAS FOODS DISTRIBUTION, INC ИЩЕТ РАБОТНИКОВ НА ПРОИЗВОДСТВО И УПАКОВКУ ПРОДУКЦИИ. FULL TIME JOB.

НЕОБХОДИМО МИНИМАЛЬНОЕ ЗНАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.  
**ЗАРПЛАТА \$15-\$17 В ЧАС. БОНУС! МЕДИЦИНСКАЯ СТРАХОВКА!**  
**ОПЛАЧИВАЕМЫЙ ОТПУСК! ВОЗМОЖНОСТЬ КАРЬЕРНОГО РОСТА!**  
ЛЕГАЛЬНЫЙ СТАТУС ОБЯЗАТЕЛЕН.  
Телефон: **267-342-0659**

◆◆◆

**ТРЕБУЕТСЯ СОТРУДНИКИ НА FRONT DESK,  
CALL CENTER И DENTAL ASSISTANT  
В СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ОФИС.**  
ЗАРПЛАТА \$12-18 В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ОПЫТА.  
ОПЫТ НЕ ОБЯЗАТЕЛЕН, ОБУЧАЕМ.  
ТЕЛ: **215-698-2710**

**Classified**



**В АГЕНТСТВО EXPERT HOME CARE, INC. ТРЕБУЮТСЯ:**

- РАБОТНИКИ ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ;
- МЕДСЕСТРЫ RN;
- THERAPISTS PT

Pennsylvania license is required.

**Прекрасные условия работы.**

Телефон: **215-364-0340**

send resume to

**help@expertcares.com**

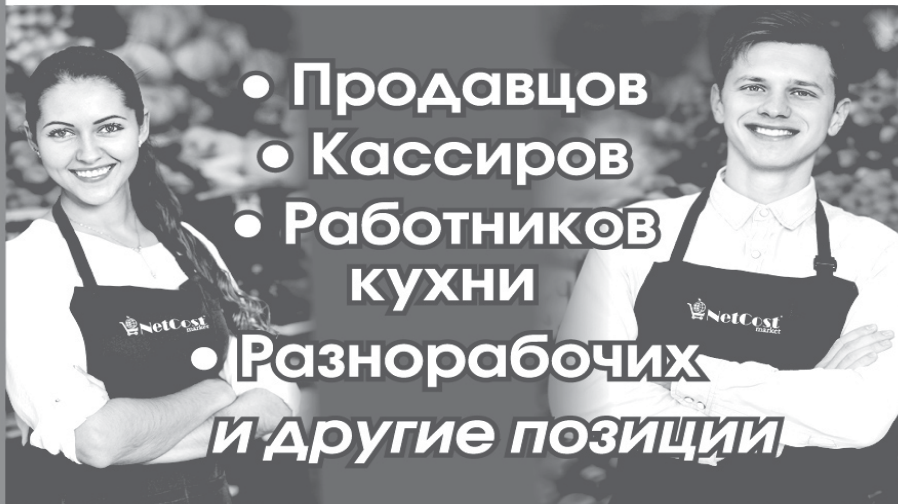


**В ЗАНЯТУЮ ПАРИКМАХЕРСКУЮ,**  
расположенную в **HAVERTOWN, PA**  
требуется **ПАРИКМАХЕР НА FULL OR PART TIME.**  
телефон: **610-789-2319**



WORLD OF FOOD | NY·NJ·PA

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ:**



- Продавцов
  - Кассиров
  - Работников кухни
  - Разнорабочих
- И другие позиции**

**СТАНЬ ЧАСТЬЮ НАШЕЙ УСПЕШНОЙ КОМАНДЫ!**

tel: 718-412-3400 ext.1529

email: HR@NetCostMarket.com

или можно заполнить анкету в любом нашем магазине

РАЗРЕШЕНИЕ НА РАБОТУ В США ОБЯЗАТЕЛЬНО

**РЕНТ**

**СДАЕТСЯ В РЕНТ 2-комнатная КВАРТИРА НА ПЕРВОМ ЭТАЖЕ ДУПЛЕКСА.**

Все в отличном состоянии.  
Большой backyard, гараж.  
Близко к школе и транспорту.  
**С 1 ОКТЯБРЯ!**

РАЙОН TOMLINSON RD.& JEANS ST.  
ТЕЛ. **215-601-9520**



**СДАЕТСЯ В РЕНТ 1-комнатная КВАРТИРА В ОТЛИЧНОМ СОСТОЯНИИ.**

Большой backyard, гараж.  
Близко к школе и транспорту.  
**С 1 ОКТЯБРЯ!**

РАЙОН TOMLINSON RD.& JEANS ST.  
ЦЕНА \$800 (ВСЕ ВКЛЮЧЕНО)  
ТЕЛ. **215-601-9520**

**TRAVEL RIGHT. 267-709-9922**

**ЭКСКУРСИИ С РУССКИМ ГИДОМ. КОГДА СКАЗКА СТАНОВИТСЯ БЫЛЬЮ.**

10 ДНЕЙ 3-13 ФЕВРАЛЯ 2022 года. От \$2100+перелёт.

ТУР И КРУИЗ - 8 дней на современном корабле COSTA PACIFICA с посещением ДУБАЙ, АБУ ДАБИ, СУЛТАНАТ ОМАН, КАТАР.

Вы увидите самый современный город в мире, самую высокую в мире постройку - "БАШНЯ КАЛИФЫ", самые большие в мире САД ЦВЕТОВ И ФОНТАН, уникальный аквариум, горнолыжный курорт, знаменитый "ЗОЛОТОЙ БАЗАР" и восточный рынок "MUTTRAN SOUQ", мечети ШЕЙХА ЗАЙЕДА и СУЛТАНА КАБУСА, смотровые площадки башен "ETIHAD" и BURJ KHALIFA, комплекс - ГЛОБАЛЬНАЯ ДЕРЕВНЯ-Павилионы

26 стран ВОСТОКА, комплексы ПАЛЬММА, АТЛАНТИК, ДУБАЙ, ПАРУС и многое другое. Посещение ЭКСПО 2022-ВСЕМИРНАЯ ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА. 192 страны представляют свои передовые идеи и достижения, невероятные находки.

Стоимость (на одного человека) без перелёта \$2100-без окна, \$2500-с окном, \$2900-с балконом

**КОЛИЧЕСТВО МЕСТ ОГРАНИЧЕНО. 267-709-9922**

**ПРОДАЖА**

**Хорошая возможность заработать!!! ПРОДАЮ ТОВАР ПО ОПТОВОЙ ЦЕНЕ ДЛЯ ТОРГОВЛИ НА FLEA-MARKET.**

- СПИННИНГИ С КАТУШКАМИ
- GARDEN TOOLS (WEED WHACKERS, HEDGE TRIMMERS, LEAF BLOWERS...)
- CONSTRUCTION TOOLS (DEWALT, MAKITA, RYOBI И ДРУГИЕ ТОВАРЫ)

Телефон: **215-651-0096** Звонить в любое время



**ПРОДАЮ: POWERTOOLS**

(Dewalt, Makita, Black&Decker, Milwaukee и пр.)

Новый **HUSKY AIR COMPRESSOR,**  
**4 HUSKY NAIL GUNS (SET)**

**КОСИЛКИ:**

- с передним приводом;
- с задним приводом;
- полно-приводные.



Honda, Craftsman, Weed Whackers, Hedge Trimmers,

**ЛОДКИ надувные** с электромотором или без;

двух-, трех-, четырех- местные для fresh and Salt Water),

**СПИННИНГИ с катушками** для Fresh and Salt Water),

**УДОЧКИ телескопические** (4-5 метров).

**НАПОЛЬНЫЕ И НАСТЕННЫЕ ЧАСЫ** с боем

(Grandfather clocks)

**GPS ГОВОРЯЩИЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ,**

**GPS ДЛЯ ТРАКА**

Телефон: **215-651-0096**

**ПРОДАЮ:**

**НОВЫЙ TV STAND С ЭЛЕКТРОКАМИНОМ**  
**GAS SNOW BLOWER, НОВЫЕ FLAT SCREEN TV,**  
**COMPUTERS, LAPTOPS, TABLETS.**

**ПРОДАЮ ВЕЛОСИПЕД!**

**SPECIALIZED- 26" MOUNTAIN BIKE**

**КАРТИНЫ!!! МАСЛО!!!**

На любой вкус и размер, в рамках и без (цветы, природа, море, пейзажи, Франция, Венеция, натюрморт).

*Прекрасный подарок на новоселье и День Рождения!*

*Цена для быстрой продажи.*

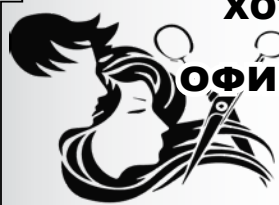
**А ТАКЖЕ ДЕРЕВЯННЫЕ РЕЗНЫЕ РАМЫ ДЛЯ КАРТИН**

любого размера-оптом!

Телефон: **215-651-0096**

Звонить в любое время или оставьте сообщение

## УСЛУГИ



**ХОТИТЕ БЕЗ ПРОМЕДЛЕНИЯ  
ПОЛУЧИТЬ  
ОФИЦИАЛЬНУЮ ЛИЦЕНЗИЮ**

**БАРБЕРА, СТИЛИСТА,  
МАНИКЮРИСТА  
И КОСМЕТОЛОГА**

**В ШТАТЕ ВАШЕГО ПРОЖИВАНИЯ?  
У ВАС ЕСТЬ УНИКАЛЬНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ!  
Нет SSN - НЕ ПРОБЛЕМА. МЫ ПОМОЖЕМ!**

**973-946-8108**

♦♦♦



**ПРОФЕССИОНАЛЬНО  
ВЫПОЛНЯЕМ  
ЛЮБЫЕ ВИДЫ  
САНТЕХНИЧЕСКИХ РАБОТ**  
267-205-0247 Денис

♦♦♦

**ВЫПОЛНЯЕМ ВНУТРЕННИЕ СТРОИТЕЛЬНЫЕ  
РАБОТЫ ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ**

- Малярные • Столярные работы • Карпет • Ламинат • Паркет
- Керамическая плитка • Кухни Ванны • Finish бейсмент и другое.

**Умеренные цены.**  
Телефон: **215-820-8657**

♦♦♦

**ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ НА CDL**

Commercial drivers license в течении 3-6 дней.

- Готовлю для сдачи на пермит на CDL на русском языке
- Назначаю appointment на сдачу экзамена
- После сдачи экзамена платный тренинг
- После получения CDL 100% трудоустройство

Обращаться по телефонам:  
**267-323-9437, 203-570-4915, 347-224-3893**

♦♦♦

**ЭКСКУРСИИ С ИГОРЕМ**

Однодневные экскурсии  
с профессиональным экскурсоводом

- **НЬЮ-ЙОРК • ВАШИНГТОН • ФИЛАДЕЛЬФИЯ**

Выезд из Нордиста (Филадельфия).

• 215-917-1452 • FB:IGOR FRIENDLY • WWW.RUSSIAANTOURSUS.COM

♦♦♦



**ПЕРЕВОЗИМ ДОМА,  
КВАРТИРЫ, БИЗНЕСЫ  
ЧИСТИМ** карпет, ковры.

Есть рекомендации  
и страховка.

**(215) 669-1386**

Приглашаем людей на работу

♦♦♦

**ВЫПОЛНЯЕМ РЕМОНТНО-СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ  
ЛЮБОЙ СЛОЖНОСТИ**

- ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ВАННЫХ КОМНАТ, КУХОНЬ,  
БЕЙСМЕНТОВ • ПОКРАСОЧНЫЕ РАБОТЫ • ОКНА, ДВЕРИ,  
ПОЛЫ (ПАРКЕТ, ЛАМИНАТ, ПЛИТКА) • САНТЕХНИКА •  
ЭЛЕКТРИКА • НАРУЖНАЯ ОТДЕЛКА • ЗАБОРЫ, ДЕКИ

Телефон: **267-255-7677**

# Ремонт бытовой техники



- ❖ Стиральные и сушильные машины
- ❖ Электрические и газовые плиты
- ❖ Посудомоечные машины
- ❖ Холодильники

**267-800-6976**  
Alex

*Alex Pianos*

Опыт  
работы  
более 30 лет

**Распродажа дешевых пианино и роялей**

Покупаем • Меняем • Сдаем в рент

Ремонт • Настройка • Реставрация

Перевозим внутри  
и за пределами штата

**347-265-2884**

[www.alexpianoservice.com](http://www.alexpianoservice.com)



## HEATING • AIR CONDITIONING • PLUMBING

МНОГОЛЕТНИЙ ОПЫТ РАБОТЫ



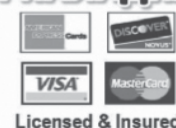
Emergency 24/7

Обслуживаем Филадельфию,  
Монтгомери Каунти, Бакс Каунти, Нью-Джерси

ОТЛИЧНОЕ КАЧЕСТВО, УМЕРЕННЫЕ ЦЕНЫ

### РЕМОНТ, УСТАНОВКА И НАЛАДКА

- кондиционеров
- отопительных систем
- водонагревателей

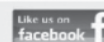


Licensed & Insured

**215-892-4420**

Говорим по-русски,  
по-украински

[airmanllc2012@yahoo.com](mailto:airmanllc2012@yahoo.com)



## Future Coatings Inc

### ВНУТРЕННИЕ И НАРУЖНЫЕ РАБОТЫ:

- Покраска и шпаклевка
- Ремонт и подготовка стен и потолков
- Столярные работы
- Моем фасады домов и деки



- Drywall
- Carpentry
- Wood finish
- Power wash
- Trim work
- Deck refinishing

**КАЧЕСТВО ГАРАНТИРУЕМ!**

**267-229-9043** Игорь

# PETROVSKY MARKET

9808 Bustleton Ave Philadelphia, PA 19115

(215) 330-1024, стол заказов: (215) 330-1522



## бакалея и напитки

<b>Italian Pasta</b> SOPRANO 400g (Italy) \$4.29 40¢ off <b>89¢</b>	<b>MANUKA 100%</b> New Zealand Honey 250g UMF 10* \$42.99 \$3.00 off <b>\$39.99</b>	<b>NESCAFE ORIGINAL</b> Кофе Растворимый 200g \$7.99 \$1.00 off <b>\$6.99</b>	<b>ESCAFE Кофе</b> Растворимый 200g \$40.99 \$2.00 off <b>\$38.99</b>	<b>Ceylon Tea OPA</b> "AHMAD TEA" 454g \$7.49 \$1.00 off <b>\$6.49</b>	<b>Dried Sour Cherries</b> \$9.99 60% off <b>\$3.99</b> lb	<b>SALT SENSE 283g</b> \$4.49 70¢ off <b>\$3.79</b>	<b>LIPTON BLACK TEA</b> Yellow Label 100 tea bags (Poland) \$4.99 \$1.00 off <b>\$3.99</b>	<b>БАБКИНЫ Семечки</b> 500 г. (Russia) \$4.99 50¢ off <b>\$3.99</b>	
<b>Гречневая крупа</b> GRANTE 800g \$2.49 70¢ off <b>\$1.79</b>	<b>Гречневая крупа</b> GRANTE 1600g \$3.99 70¢ off <b>\$3.29</b>	<b>AMBASSADOR</b> Кофе Растворимый 190g \$9.99 \$3.00 off <b>\$6.99</b>	<b>JACOBS VELVET</b> Кофе Растворимый 190g \$7.99 \$1.00 off <b>\$6.99</b>	<b>AMBASSADOR</b> Кофе Растворимый 190g \$9.99 \$3.00 off <b>\$6.99</b>	<b>JACOBS VELVET</b> Кофе Растворимый 200g \$40.49 \$3.50 off <b>\$36.99</b>	<b>Mineral water</b> "SAIRME" plastic 1л \$4.49 50¢ off <b>\$3.99</b>	<b>Mineral water</b> "SAIRME" Glass 500мл \$4.49 50¢ off <b>\$3.99</b>	<b>LIPTON EARL GREY TEA</b> Classic (Poland) \$6.99 1.00 off <b>\$5.99</b>	<b>ROASTED</b> Sunflower Seeds \$2.49 50¢ off <b>\$1.99</b>

## пресервы, консервы, масла и деликатесы

<b>Брынза</b> БОЛГАРСКАЯ \$3.99 25% off <b>\$2.99</b>	<b>Печень Трески</b> (Iceland) 121 г \$2.29 30¢ off <b>\$1.99</b>	<b>Печень Трески</b> (Iceland) 202 г \$3.79 80¢ off <b>\$2.99</b>	<b>Шпроты Копченые</b> в Масле "BELVEDER" (Latvia) SALT SENSE 250 г \$2.99 20¢ off <b>\$2.79</b>	<b>Wild Alaska</b> Pink Salmon 14.75oz \$3.49 \$1.00 off <b>\$2.49</b>	<b>Organic Fig</b> Preserve "Lucien" 320g (France) \$3.99 \$2.00 off <b>\$1.99</b>	<b>VERES Vegetable</b> Spreads, Salads & Appetizers (Ukraine) \$2.99 50¢ off <b>\$2.49</b>	<b>Вяленая</b> Говядина Beef JERKY (Brasil) \$49.99 50% off <b>\$24.99</b> lb	<b>Сало</b> "ДОМАШНЕЕ" \$9.99 20% off <b>\$7.99</b> lb	<b>Italian Dry</b> Salami Fiore "COLUMBUS" \$46.99 \$7.00 off <b>\$39.99</b> lb
<b>Apple Cider</b> Vinegar HEINZ 473ml (USA) \$4.99 \$1.20 off <b>\$3.79</b>	<b>Italian Classics</b> Organic Balsamic Vinegar of Modena 500ml (Italy) \$4.99 \$2.50 off <b>\$2.49</b>	<b>GENESIO Extra</b> Virgin Olive Oil 1 liter (Italy) \$9.99 \$2.00 off <b>\$7.99</b>	<b>100% Grapeseed</b> Oil GrapeOla 2 liter (Spain) \$9.99 \$1.00 off <b>\$8.99</b>	<b>100% Grapeseed</b> Oil GrapeOla 1 liter (Spain) \$5.99 \$1.00 off <b>\$4.99</b>	<b>MERRO Extra</b> Virgin Olive Oil 1 liter (Italy) \$9.99 \$2.00 off <b>\$7.99</b>	<b>SPECK Dried</b> Cured Smoked Prosciutto "CIBO" \$40.99 \$3.00 off <b>\$37.99</b> lb	<b>Dry Salami</b> Finocchiona "COLUMBUS" \$46.99 \$6.00 off <b>\$40.99</b> lb	<b>Dry Coppa</b> "COLUMBUS" \$46.99 \$6.00 off <b>\$40.99</b> lb	<b>Smoked Nova</b> Salmon Sliced "ACME" \$49.99 \$3 off <b>\$46.99</b> lb

понедельник-суббота: 9:00 AM - 9:00 PM • воскресенье: 9:00 AM - 8:00 PM

\*регулярные скидки на данные товары не действуют



# DIJAS FOODS DISTRIBUTION, INC ИЩЕТ РАБОТНИКОВ НА ПРОИЗВОДСТВО И УПАКОВКУ ПРОДУКЦИИ. FULL TIME JOB.

**Зарплата \$15-\$17 в час. БОНУС!**  
**Медицинская страховка! Оплачиваемый отпуск!**  
**Возможность карьерного роста!**

**Необходим легальный статус и знание английского языка.**

**А также требуются люди для уборки помещения и мелкого ремонта оборудования.**

**Телефон: 267-342-0659**



*The Name You can Trust!*  
*Experts in the local market!*



215-529-8004 Office

215-529-8003 Fax

m.matlis@verizon.net

111 Buck Road Unit 300 Suite 6

Huntingdon Valley, PA 19006

Michael Matlis  
Broker / Owner

215-915-1423 Cell



## НЕДВИЖИМОСТЬ

### ПРОДАЖА ОДНОСЕМЕЙНЫХ ДОМОВ УВЕЛИЧИВАЛАСЬ В СЕНТЯБРЕ

В сентябре объем продаж односемейных домов увеличился, а запас объектов оказался крупнейшим за почти 13 лет.

Но при этом в Министерстве торговли полагают, что затем последует снижение, поскольку, как подчеркнул старший экономический советник нью-йоркской фирмы Vrean Capital Конрад ДеКуадрос, спрос не может расти бесконечно долго.

Впрочем, пока годовой показатель увеличился с 729 тысяч объектов до 740 тысяч, или на 1,5% с учетом сезонных факторов. На Юге рост составил 6%, на Западе — 1,4%, на Северо-Востоке — 26,1%, а сокращение на 31,1% произошло только на Среднем Западе. Общий же показатель оказался на 24,3% меньше, чем годом ранее, но 78% проданных домов еще пребывали в стадии строительства, что, по словам Марка Палима, заместителя главного экономиста компании Fannie Mae, свидетельствует о том, что девелоперы продолжают испытывать проблемы, связанные с недостатком кадров или дороговизной материалов.

В то же время Национальная ассоциация риэлторов сообщила, что в сентябре сократился спрос на ранее возведенные дома, что вызвало снижение цен, достигших максимума в мае. Это также может быть связано с изменением политики Федерального резерва, решившего уменьшить выкуп государственных облигаций, что способно привести к росту процентных ставок. Но в целом рынок недвижимости чувствует себя вполне уверенно, в том числе благодаря росту заработной платы.

Медианная цена нового дома за год увеличилась на 20,1% — до 390 тысяч долларов, а наибольшей популярностью пользовались объекты стоимостью от 200 до 749 тысяч, тогда как на те, что были оценены дешевле 200 тысяч долларов, пришлось лишь 3% сделок. Кроме того, в августе на продажу были выставлены 378 тысяч новых домов, что стало максимумом с октября 2008 года, но 62,7% из них еще пребывали в стадии строительства. И, по словам Нэнси Ванден Хоутен, эксперта фирмы Oxford Economics, потребуется еще несколько месяцев, чтобы покупатели смогли реально вселиться в приобретенное жилье. Пока же запасов хватит, чтобы удовлетворять спрос в течение 6,1 месяца.

### НА МАНХЭТТЕНЕ ПОБИТ 30-ЛЕТНИЙ РЕКОРД ПО ПРОДАЖАМ КВАРТИР

**Что случилось?** За третий квартал на Манхэттене было куплено больше домов, чем когда-либо в течение последних 32 лет. Это может служить сигналом о том, что недвижимость Нью-Йорка готова к более быстрому восстановлению, чем ожидалось.

**Цифры.** За третий квартал было закрыто 4523 продажи, что превышает рекорд 2007 года, когда было зарегистрировано 3939 валовых продаж. По сравнению с тем же периодом 2020 года результаты в три с лишним раза выше, и по сравнению с 2019 — на 76,5%. Это данные из отчета Джонатана Дж. Миллера, оценщика и эксперта брокерской компании Douglas Elliman.

**Цитата.** «То, что мы наблюдаем прямо сейчас, — это попытка догнать ситуацию, — утверждает Миллер, имея в виду отложенный спрос после года почти рекордных запасов на рынке. — Все пригороды переживали бум, тогда как на Манхэттене продажи в прошлом году снизились вдвое. Теперь мы наблюдаем такой массовый всплеск».

**Подтверждение.** Информация согласуется с выводами других фирм. По данным брокерской компании CoreLogic, объем продаж превысил \$9,5 млрд, что стало максимальным показателем, возможно, за любой отчетный квартал, в то время как Brown Harris Stevens сообщил о лучших квартальных показателях валовых продаж за восемь лет.

**Цены.** Как отметил Миллер, медианный объем валовой продажи на Манхэттене за последние три месяца составил \$1,115 млн, что на 1,4% больше, чем в аналогичном периоде прошлого года и на 8,8% больше, чем два года назад. Квартиры с одной спальней, которые составляют большую долю валовых продаж, уходили в среднем за \$800 тыс., что на 3,6% больше, чем в прошлом году.

**Перспективы.** Рынок еще далек от остановки. По словам Миллера, в третьем квартале было 7694 активных объявления о продажах на Манхэттене, что примерно на 17% больше показателей, характерных для третьего квартала в последнее десятилетие.

**Тормозящие факторы.** Темпы могут замедлиться из-за нескольких причин. Среди них — затянувшееся возвращение в офис значительной части жителей, некоторые из которых категорически против поездок на работу 5 раз в неделю. А также снижение темпов борьбы с коронавирусом и рост ипотечных обременений.

**Сравнение.** При темпах валовых продаж третьего квартала 2020 года могло потребоваться более 20 месяцев, чтобы распродать все имеющиеся запасы жилья. Этот период стал вторым из худших за последние двадцать лет. В третьем квартале 2021 года запасов хватило бы всего на 5,1 месяца, в то время как типичное значение для последнего десятилетия составляло 7,2 месяца.

«Вот почему рынок кажется таким невероятно быстрым, — отметил Миллер. — Я думаю, у нас впереди пара кварталов в стремительном темпе».



**IGOR ASNIS**

Broker of Record / Owner

215-870-3893

Email: Info@MarketForceRealty.com

www.MarketForceRealty.com



295 Buck Rd, Ste 102,  
Holland PA 18966

**NEW CONSTRUCTION: GET \$3000 broker credit at settlement for any new construction home! Warminster town homes and single homes developments coming soon, call to for details.**

**WE ARE HIRING! BEST COMMISSION SPLIT IN PA, NO OFFICE OR FRANCHISE FEES! Call today for a confidential meeting.**

**FREE 3 Rooms painting  
when you buy with us.**

**List your home for sale  
for only \$750**

**Coming Soon**

3+ Bedroom, 2 Car garage, Townhomes



## ЭКОНОМИКА И ФИНАНСЫ

**ЭТОЙ ЗИМОЙ В США ОЖИДАЕТСЯ СКАЧОК ЦЕН НА ПРИРОДНЫЙ ГАЗ**

На региональных рынках природного газа в США этой зимой прогнозируется рост цен. Мировые цены уже давно бьют рекордные максимумы. Это позволяет предположить, что счета за электроэнергию, вызывающие головную боль в Европе и Азии, в ближайшее время коснутся крупнейшего производителя газа в мире.

Цены на газ в Европе и Азии в этом году выросли более чем в три раза, что привело к сокращению активности производителей, от Испании до Великобритании, и спровоцировало энергетический кризис в Китае.

Соединенные Штаты были защищены от этого глобального кризиса, потому что у них много газа, большая часть которого остается в стране, поскольку экспортные возможности США все еще относительно невелики.

Эталонный контракт на природный газ в США растет, в последнее время достигнув семилетнего максимума, но его цена в 5,62 доллара за миллион британских тепловых единиц (миллион БТЕ, mmBtu) далека от более 30 долларов, которые платят в Европе и Азии.

Однако рынок США обеспокоен приближающимися холодами, особенно в Новой Англии и Калифорнии, где цены на газ, который будет поставляться этой зимой, намного выше общенационального ориентира. В Новой Англии покупатели ожидают, что газ будет стоить более 20 долларов за миллион БТЕ.

Высокие зимние цены – не новость для Новой Англии и Калифорнии, где небольшое количество трубопроводов в оба региона регулярно становится проблемой в самые холодные дни. Но этой зимой может быть и хуже.

Оба региона потратили годы на активный уход от ископаемого топлива посредством регулирования, вывода из эксплуатации загрязняющих атмосферу электростанций и установления цен на выбросы углерода, что делает электроэнергию, производимую на ископаемом топливе, особенно углем, более дорогой.

Американский газ, который сейчас доставляется на терминал Henry Hub в Луизиане, эталон для всей страны, недавно впервые с 2014 года превысил 6 долларов. Цена контрактов с поставкой в январе находится в том же диапазоне, что позволяет предположить, что покупатели полагают, что страна в целом будет иметь достаточно газа, трубопроводы будут работать исправно и будет надлежащий доступ к хранилищу для обеспечения бесперебойной подачи топлива этой зимой.

«Цены на Henry Hub продолжают расти в зимние месяцы, но мы должны увидеть еще больший рост на восточном и западном побережьях Новой Англии и Калифорнии», – сказал Мэтт Смит, ведущий нефтяной аналитик по Северной и Южной Америке аналитической компании Kpler.

В Новой Англии газ с поставкой в январе стремительно растет: на этой неделе он торгуется по цене более 22 долларов в региональном узле Алгонквин.

Это отражает тот факт, что региону, который переходит на сжиженный природный газ (СПГ), когда его трубопроводы становятся перегруженными, придется конкурировать с покупателями в Европе и Азии, которые уже платят намного больше за переохлажденное топливо.

Ожидается, что газовые электростанции будут производить около 49% электроэнергии в Новой Англии. Это соответствует показателям последних пяти лет, но общий спрос растет по мере восстановления экономики.

«Что движет для нас ценами на газ, так это рост спроса на трубопроводный газ по мере восстановления экономики, а предложение наверстывает упущенное во время пандемии», – сказала представитель Eversource Energy, крупнейшего поставщика энергии в Новой Англии, Кэролайн Претиман.

**Ситуация в Калифорнии**

Цены на границе Южной Калифорнии на этой неделе составляли более 13 долларов, что стало рекордом с февраля 2021 года, когда заморозки в Техасе подняли цены на газ до рекордных во многих частях страны.

Цены в Калифорнии выросли, потому что штат пострадал от продолжительной засухи, которая ограничила его способность вырабатывать электроэнергию с помощью гидроэлектроэнергии. По словам аналитиков, солнечной энергии также было мало из-за дымовой завесы от лесных пожаров.

В результате штат больше полагался на газовые электростанции, на которые, как ожидается, будет приходиться около 45% электроэнергии, произведенной этой зимой, что выше среднего пятилетнего показателя в 41%, поскольку засуха ограничивает поставки гидроэлектроэнергии, согласно федеральным прогнозам.

Согласно федеральным прогнозам, в этом году всего 4% электроэнергии, производимой в Калифорнии, будет приходиться на гидроэлектростанции, по сравнению со средним показателем в 14% за последние пять лет.

В отличие от Новой Англии, Калифорния имеет доступ к газу из большего числа регионов, включая сланцевый газ в Пермском бассейне в Техасе и Нью-Мексико, Скалистые горы и Канаду.

Новая Англия импортирует примерно 16 миллиардов кубических футов СПГ в зимний период, что равно примерно 5% зимнего потребления газа. Конкуренция со стороны Европы и Азии означает, что эти поставки будут дорого стоить.

У некоторых электрогенераторов есть другой вариант – переход на сжигание мазута. Сейчас мазут стоит примерно в три раза дороже природного газа, поэтому такая замена произойдет только при повышении цен на газ. Нефть также выделяет примерно на 30% больше углекислого газа и других загрязняющих веществ.

Аналитики ожидают, что в этом году Новая Англия начнет сжигать нефть раньше, чем обычно.

Transition Consulting



CALL TODAY!

(610) 427-8514 EXT. 101

(610) 910-9581

FINANCING AND LENDING

WE CAN SOLVE YOUR FUNDING PROBLEMS

IF YOU NEED FUNDING FOR ANY TYPE OF REAL ESTATE INVESTMENT, WE CAN MAKE THAT HAPPEN

WE ASSIST IN CARES ACT SBA 7(A) RELIEF LOAN APPLICATIONS  
 LONG- OR SHORT-TERM FINANCING. PURCHASE, REFINANCE, REHAB,  
 BRIDGE, CONSTRUCTION, MULTI FAMILY, APARTMENT COMMERCIAL LOAN,  
 LOANS FOR RENTAL PROPERTIES, AND DEVELOPMENT.  
 • RESIDENTIAL & COMMERCIAL • DEBT OR EQUITY

64 E UWCHLAN AVE #480 EXTON, PA 19341



## ИСТОРИЯ УСПЕХА



## ИСТОРИЯ СЛАДКОЙ КОМПАНИИ "МАРС"



Фрэнк Марс, основатель всемирноизвестной «шоколадной империи» родился в 1883 году в бедной семье, и в девятнадцатилетнем возрасте начал зарабатывать уличной торговлей сладостями. Но уже к 21 годам ему надоело работать «на чужого дядю», и он вместе с женой организовал собственное дело – скромную кондитерскую.

Весь предлагаемый покупателям ассортимент представлял собой продукты кулинарного творчества миссис Марс, а витриной и прилавком служило окно их домашней кухни. Тем не менее, хозяин семейного бизнеса уже тогда мечтал о большем – ему хотелось завалить своими кондитерскими изделиями всю Америку.

Мечта Фрэнка Марса осуществилась в 1920-х годах.

Красивая легенда (одна из ее трактовок) гласит, что во время одного из походов с сыном в магазин владельца кондитерской осенило сделать шоколад в обертке. Маленький Форрест Марс попросил купить ему шоколад, а в те времена он продавался в развесном виде, получив угощение, весь перепачкался. Тогда-то Фрэнк Марс и задумался о том, что миллионы родителей охотнее стали бы покупать шоколад своим детям, если эти небольшие шоколадки будут завернуты в фольгу. Так началась (по легенде) Империя Марс.

В Миннеаполисе Марс зарегистрировал торговую марку Milky Way, а вместе с ней и новую компанию – Mar-O-Bar, вскоре переименованную в Mars, Inc.

Успех шоколадного батончика, презентация которого состоялась в 1923 году, был столь олушительным, что спустя несколько лет батончик Milky Way не знал себе равных на кондитерском рынке. Благодаря стремительно растущим продажам компания увеличила свой штат на порядок и открыла собственную фабрику в пригороде Чикаго, куда переехали всей семьей.

Именно там родились новые хиты Mars – шоколадный батончик с миндалем Almond Bar, а также батончики «три в одном» – Musketeers и известный ныне во всем мире Snickers.

В 1934 г. основатель компании Фрэнк Марс, едва разменяв шестой десяток, умер от острой сердечной и почечной недостаточности. К тому времени его бизнес превратился в крупную компанию с оборотом около \$30 млн. Единственное, что омрачило последние дни Фрэнка Марса, – это размолвка с сыном Форрестом. Тот наотрез отказался участвовать в семейном деле, а перебравшись в Англию, основал там свой

собственный бизнес по производству корма для домашних животных. Знаменитые ныне Whiskas и Pedigree были изобретены как раз им, когда он работал в Англии.

К концу жизни отец-основатель компании Mars, Фрэнк Марс, кроме своего «шоколадного бизнеса» увлекся еще и разведением скаковых лошадей. К сожалению, он не дождался того дня, когда его скакуны начали выигрывать призы на самых престижных скачках в Америке.

Дело Фрэнка Марса продолжил его сын, а сегодня компанией уже руководят его внуки – Джон и Форрест-младший, которым Фрэнк Марс – сын Форреста, основателя компании «Марс», в 1995 году передал бразды правления.

Так гласит традиционная легенда о семье Марс. Но, что стоит любая легенда, если внимательно не ознакомиться с другими источниками информации, включая и официальную информацию на сайте mars.com

Но продолжим про членов семьи Марс.

Форрест Марс родился в 1904 г. в семье кондитера из Миннесоты. В семье кондитера работали все, глава семьи Фрэнк сам лепил по ночам дешевые конфеты, а его жена Этель на следующий день продавала их с лотка. Два вида конфет даже пользовались любовью местных жителей. Один вид конфет «сливочная виктория» делался из сливок с сахаром, другой «мар-о-бар» – из карамели, орехов и шоколада.

Когда Форресту было шесть лет, Фрэнк и Этель развелись. И мать отвезла сына к своим родителям в северный Бреттлфорд, маленький шахтерский городок. Детство и юность Форреста были такими, какими и должны быть у будущего американского миллиардера. После школы он выиграл стипендию в Калифорнийском университете в Беркли. В 1923 г. он даже посидел в тюрьме за то, что заклеил все фонари и витрины Чикаго рекламными проспектами этих малоизвестных тогда сигарет. Выйдя на свободу, он перевелся в Йельский университет, где учился химии и экономике, запоем читая книги о Дюпоне и Джоне Рокфеллере. В 1928 году он окончил Йельский университет, и вернулся к отцу, который к этому времени уже основал свою первую компанию по производству батончиков «Марс». Сын стал работать вместе с ним.

Все эти годы работы с отцом Форрест Марс, по его словам, а не по легенде, написанной выше, именно он, Форрест Марс, придумал первую культовую сладость – Milky Way.

А легенда звучит именно так, что однажды Форрест пил с отцом шоколадный коктейль и посоветовал ему заключить содержимое коктейля в шоколадный батончик. «Он добавил немного карамели сверху и шоколада вокруг, – так вспоминал Форрест. – Это был не очень хороший шоколад, он всегда экономил на качестве. Но эта конфетка продавалась. И без всякой рекламы». Так родилась одна из культовых сладостей XX века, прочно ассоциирующаяся у всех сладкоежек с империей Mars.

За первый год продаж Milky Way принес \$ 800 тыс. чистого дохода. Но отношения между отцом и сыном не складывались, по истечении нескольких лет, отношения накалились до такой степени, что произошел разрыв. Форрест Марс мечтал о мировом господстве, в то время как его отец мечтал всего лишь об обеспеченной старости. И компания

переехала в Чикаго. Фрэнк построил себе большой особняк в Висконсине и зажил припеваючи. Но тут идиллии пришел конец. Фрэнк не хотел напрягаться, а вот Форрест мечтал о мировом господстве. Отношения отца и сына становились все более натянутыми, если не сказать больше. «Я сказал отцу, что если он не отдаст мне треть бизнеса, я отвалю. Тогда он сказал: «ну и вали», – рассказывал Форрест. Форрест уехал в Англию.

В 1932 году Форрест обосновался в Англии, снял крошечный цех и начал заниматься привычным для себя делом – лепить конфеты. На уже зарекомендовавшей себя базе Milky Way, назвав его, правда, для собственной безопасности Mars. Однако шоколадный батончик Mars с самого начала был продуктом совершенно иного качества и Форрест это понимал, что вкусовые пристрастия англичан отличаются от американских. Он использовал нежный молочный шоколад и сладкую карамельную начинку. И до сих пор шоколадный батончик Mars вопреки расхожему мнению – это английский продукт, мало известный в США.

Продвигая свой шоколадный батончик, Форрест придумал гениальный маркетинговый ход, избавив бережливых англичан от неприятного сознания того, что покупать сладости – это тратить деньги на удовольствия, а значит, тратить их впустую. «Mars, – Утверждал Марс, – это не удовольствие, а заряд сил и энергии. Это больше чем просто сладость – это еда. Это яйца, много топленого молока, масла – лучшее сочетание для того, чтобы снять усталость». Так было написано на упаковке (эта идея используется в рекламных роликах Mars до сих пор: батончик с толстым слоем шоколада приравнивается, чуть ли не к лекарству для успокоения нервов и восстановления сил). «Шоколадка для еды» раскупалась на ура. И Форрест не ошибся, предположив, что эта конфета сокрушит кондитерский рынок США.

Существует легенда и о создании M&M's. В 1937 году, во время гражданской войны в Испании, Форрест якобы посетил эту страну и там увидел, как солдаты на отдыхе поедают маленькие шоколадные конфетки, покрытые сладкой оболочкой. Защищенные оболочкой конфеты не таяли в руках. Марс тут же смекнул: ведь для детей это куда важнее, чем для доблестных вояк. И моментально ударил по рукам с Харрисоном, производителем конфеток в оболочке. Мол, помогу тебе раскрутиться в Европе, а на себя возьми США. Историки промышленности считают это сказкой, однако факт остается фактом: Харрисон выпускал в Европе «Смартис», а Марс в США успешно торговал M&M's, ставший «настоящей американской сладостью».

Вернувшись к отцу, они объединили свои компании и тогда в 60-х годах и сформировалась окончательно Империя «M&M».

Достроив империю, в 1995 году Марс передал компанию сыновьям Джону и Форресту-младшему, но при этом продолжал участвовать в делах компании, придумывая и внедряя новые проекты.

Форрест Марс умер в 1999 году.

Из нынешних сотрудников мало кто лично работал с отцом-основателем компании. Но рассказывают о нем по-прежнему много.

Форрест Марс был самым засекреченным миллиардером Америки. Упорно отстаивая право на



## ИСТОРИЯ УСПЕХА

частную жизнь, как свою собственную, так и своей компании, он запретил разглашение фамилий сотрудников корпорации Mars.

Педантизм Форреста Марса и его щепетильность во всем, что касалось качества продукции и репутации компании, вошли в поговорку. Малейшее отклонение от установленных им лично стандартов оборачивалось жесточайшими разносами виновных, причем Форрест Марс не делал исключений и для собственных детей.

Есть сведения, что Форрест Марс был грубым, резким и прямым человеком, подавляющим подчиненных. Мог наорать и даже спустить с лестницы. О его вулканическом темпераменте и безудержных вспышках гнева, когда дело не ограничивалось увольнением, но имели место брань и побои, до сих пор ходят легенды. Он не ценил в работниках ни индивидуальности, ни инициативы, а больше всего, по его же словам, ненавидел оригинальность, которую всегда считал заклятым врагом успеха. При этом он был патологически замкнут. Публичную жизнь ненавидел. Интервью не давал. Фотографировать себя запрещал. Презентации считал пустой тратой времени. Когда журналистка Джоэл Гленн Бреннер, писавшая книгу "императоры шоколада", позвонила в офис компании, чтобы узнать фамилию главы Mars, секретарь ответила, что это информация закрытая, и повесила трубку. В одной из своих лекций, прочитанных лет тридцать назад студентам Дьюкского университета, марс сказал: "возможность сохранять полную секретность – одно из самых больших благ для частной компании". И добавил: "частная жизнь в наше время кажется реликтом прошлого, в котором не было СМИ, но это абсолютно легальное моральное и этическое право нормальной жизни. Неприкосновенность частной жизни – основа здоровья, как самой жизни, так и жизни компании". Может, это паранойя. А может, гениальное правило менеджмента, особенно если учесть, что рг-акции компании Mars очень эффективны и действуют на сластен и на любителей домашних животных.

Рассказывают, что при ежедневных обходах производственных цехов президент компании лично пробовал на вкус всю продукцию, включая корм для животных! «Собачьи галеты» Pedigree, по мнению босса, должны были нравиться и хозяевам домашних любимцев – только в этом случае собаки оценят хозяйскую заботу о себе.

Другой эпизод был документально зафиксирован и стал достоянием прессы. Как-то раз Форрест Марс купил в ночном магазине пакет конфет M&M и с ужасом обнаружил, что две заглавные буквы M напечатаны не в центре круглой эмблемы, как требовалось, а слегка сдвинутыми. Гнев босса был столь силен, что он среди ночи поднял руководящий состав компании и приказал срочно изъять из продажи всю бракованную партию.

А на одном из совещаний с руководством корпорации Форрест Марс публично заявил, что, будучи человеком религиозным, должен помолиться... за Milky Way и Snickers!

В компании Mars расхожая фраза «незаменимых сотрудников нет» считалась просто неприличной. Форрест Марс любил повторять: «Меня-то можно сменить – подумаешь, президент компании! А вот замену талантливому сотруднику найти не так-то просто». Глава компании не жалел усилий и денег на поиск талантов, которые могли бы послужить на благо компании. Тем, кого удавалось переманить у конкурентов, он создавал исключительные условия для работы.

В офисе компании босс установил распорядок, который впоследствии позаимствовали многие компании. Все сотрудники работали в едином открытом помещении – отсутствовал даже намек на кабинеты или хотя бы символические

прозрачные перегородки. Командный дух проявлялся и в демонстративном отсутствии специальных парковок и столовых для руководства, защитных «рубежей» из секретарш на подступах к кабинетам начальства и прочих примет «социального размежевания», присущих всякой крупной фирме. Менеджеры сами отвечали на телефонные звонки и просматривали корреспонденцию. Но зато начальство не терроризировало их бессмысленным бумаготворчеством и не требовало субординации. Наоборот, всячески поощрялись любые проявления творческого независимого мышления – даже если мнение подчиненных прямо или косвенно опровергало мнение руководителей.

Другим новшеством, введенным Форрестом Марсом еще в Англии, стала регулярная и целенаправленная работа по воспитанию будущих кадров. Подготовительные курсы при компании, открытые в 1940-х годах, стали прообразом современных корпоративных школ подготовки персонала.

Форрест Марс творчески занимался так же благотворительностью. Он внедрил в практику спонсирование тех проектов и мероприятий, главными участниками которых были и по сей день остаются постоянные и самые верные клиенты компании – дети. Например, в городе, где расположена штаб-квартира Mars, ежегодно проводится Праздник шоколада и другие благотворительные мероприятия, обожаемые местной детворой. Так компания формирует очередные поколения потенциальных покупателей.

Форрест Марс фактически отошел от дел в 1995 году, отдав бразды правления своим детям. Но сохранил контроль за корпорацией вплоть до своей смерти в 1999 году.

Еще маленькая деталь в образ Форреста Марса. Форрест Марс ежедневно съедал огромное количество шоколада. Но, несмотря на это, редко пользовался услугами стоматолога, утверждая, что «это у конкурентов шоколад портит зубы, а продукция Mars оставляет дантистов без работы».

Форрест Марс-младший приходится сыном сэру Форресту Марсу и внуком Френку С. Марсу, основателям гигантской американской компании Mars Incorporated. Форрест младший является владельцем 10,4 миллиардов долларов и в 2004 году оказался на 24 месте в рейтинге самых богатых людей планеты (по мнению Форбс).

Сегодня Форрест – миллиардер-затворник, семье которого принадлежит империя Марса, – в настоящее время интерпретируется, как борец против деятельности некоторых компаний, желающих расширить развитие определенных промышленных областей страны, таких как газовая и угольная.

Форресту Марсу-младшему, прежнему руководителю Mars Inc, принадлежит впечатляющее ранчо, которое расположилось вдоль реки

Montana's Tongue River – непосредственно в месте, представляющем лакомый кусок для компаний, надеющихся добраться до имеющихся там обширных запасов угля и природного газа.

Ранчо Форреста Diamond Cross ranch в настоящее время – это 82 акра земельных территории, являющихся источниками дорогостоящих проводных ресурсов. Естественно, заполучить эти самые ресурсы желает множество компаний, которые и ведут активную борьбу с владельцем ранчо – в судебных инстанциях.

«Может показаться, что большой парень (энергетические компании) лезет с кулаками на маленького мальчишку (владельца ранчо). Однако в этом случае дела обстоят иначе...», – утверждает ответчик в одном из судебных процессов Брюс Уильямс, вице-президент компании Fidelity Exploration and Production.

Учитывая то, что государство одобряет и поддерживает нефтяное и газовое развитие, а Форрест Марс-младший выступает против вторжения добытчиков на территорию его ранчо, споры разгорелись нешуточные. Дело в том, что по закону, землевладельцы во многих Западных государствах не обязательно являются одновременно владельцами полезных ископаемых, находящихся непосредственно под землей. Кроме того, существуют некоторые договоренности у Марса и некоторых нефть и газодобывающих компаний на арендное использование ранчо.

Государственное законодательство дает компаниям право войти на землю Марса и начать работы. Однако пока Форрест не позволил сделать и шага на собственной земле.

«У Форреста есть много денег, но он находится в той же самой лодке, как и кто-либо еще. Если ему не принадлежат права на добычу полезных ископаемых, то не имеет значения, насколько огромно его ранчо, насколько политически он силен, и каково его финансовое положение.

Права на полезные ископаемые превосходят все иные права», – сказала Бет Кэйддинг, президент Northern Plains Resource Council.

Сегодня компания под руководством внука основателя «Марс» включает в себя более 175 предприятий более чем в 60 странах, где работают свыше 40 тысяч сотрудников. Ее продукция реализуется более чем в 100 странах на всех пяти континентах. При этом Mars по-прежнему является частным предприятием.

Сейчас лицом семьи Марс и председателем совета директоров является Виктория Марс – старшая дочь Форреста-младшего. Практически все ее сестры, кузены и кузины так или иначе задействованы в семейном бизнесе – благо в компании, у которой около сотни брендов, рабочих мест хватает.

В 2008 году Mars, Inc. купила компанию Wrigley за \$ 23 млрд, и это стало самым крупным слиянием в истории компании



## ГЕОПОЛИТИКА



## В ОТЛИЧИЕ ОТ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ, БАЛКАНЫ ЕВРОСОЮЗУ НЕ НУЖНЫ

Саммит Евросоюза по Западным Балканам показал, что ЕС не планирует присоединять к себе Албанию, Боснию и Герцеговину, Северную Македонию, Сербию, Черногорию и Косово. И хотя официально Брюссель сохраняет курс на интеграцию этих стран, фактически отказался гарантировать их будущее членство, пишут СМИ. В Европе опасаются, что при таком раскладе в регионе возрастет влияние России и Китая. При этом эксперты не исключают, что нерасширение ЕС действительно выгодно Москве.

Страны Западных Балкан уже более 15 лет пытаются интегрироваться в ЕС, но этот вопрос до сих пор остается открытым. На многочисленных саммитах по этому поводу традиционно заявляется о сохранении этого курса, однако серьезного прогресса в данном направлении нет.

Таким стал и саммит ЕС по Западным Балканам, прошедший на этой неделе в Словении. Как отмечают аналитики, лидеры Евросоюза фактически признали, что процесс входа Западных Балкан в состав объединения практически остановлен, хотя и сказали о стабильной поддержке их присоединения.

### Что не так с Западными Балканами

Всего на вхождение в состав ЕС претендуют шесть балканских государств — Албания, Босния и Герцеговина, Северная Македония, Сербия, Черногория и непризнанное Косово. И у каждой из этих республик — свои проблемы, не позволяющие достигнуть этой цели.

К примеру, премьер-министр Северной Македонии Зоран Заев обвинил в блокировке вступления страны в Евросоюз Болгарию.

«Мы получили еще одно решительное подтверждение того, что только одно государство-член ЕС выступает против нашей интеграции и начала переговоров о членстве с Европейским союзом. Это оскорбляет граждан Северной Македонии. Македонский народ миролюбив, но он не может оправдать эту блокировку», — отметил политик.

Споры между Болгарией и Северной Македонией тянутся не первый год и связаны с двумя вопросами — историей двух государств и их языком. Первый момент касается того, что македонцы обвиняют болгар в «фашистской оккупации» их страны во время Второй мировой войны, что в Софии называют «освобождением». А второй связан с тем, что Болгария отказывается признавать существование македонского языка и в целом ставит под сомнение национальную идентичность македонцев, считая их болгарскими, которые говорят на болгарском.

Учитывая, что Болгария входит в ЕС, она вполне может заблокировать включения Северной Македонии в состав объединения до устранения всех спорных моментов. Однако македонцы идти на поводу у болгар отказываются, а попытка найти компромисс через объединенную комиссию экспертов двух стран не дала никаких результатов.

Вступление Северной Македонии в руководство ЕС увязывают и с присоединением Албании, параллельно проводя заявки двух государств, поэтому ситуация с Болгарией фактически мешает и евроинтеграции албанцев — но это никак не влияет на позицию Софии.

Что касается других государств, то реальные переговоры по вступлению на данный момент идут лишь с Черногорией и Сербией. В случае первой каких-то особых проблем нет, страна постепенно движется к приведению своего законодательства к необходимым нормам. А вот с Сербией ситуация обстоит несколько иначе.

Главная проблема для Белграда — самопровозглашенная республика Косово. Сербия считает ее своей территорией, и это не сходится с позицией большинства стран ЕС. В итоге косовский вопрос тормозит как сербскую евроинтеграцию, так и вступление Косова в объединение.

Ну а Босния и Герцеговина никак не может провести конституционные реформы, в том числе для принятия законодательства ЕС, что Еврокомиссия требует от руководства страны еще с 2019 года.

### Нужны ли ЕС эти государства

Евросоюз фактически отказался гарантировать будущее членство шести стран Западных Балкан в объединении, хотя в Брюсселе это активно опровергают. По информации агентства, некоторые страны ЕС, в том числе Франция и Нидерланды, не поддерживают расширения, опасаясь повторения истории с Болгарией и Румынией — их вступление привело к резкому скачку миграции в Великобританию, что называют одной из причин Brexit.

Эксперты сходятся на том, что на данный момент идея включения Западных Балкан в ЕС не слишком актуальна для объединения, и уверены, что Евросоюзу эти страны в принципе не нужны.

В отличие от стран Восточной Европы, которые ЕС нужно было быстро прихватить после распада СССР, чтобы выйти на российские границы, Западные Балканы совершенно не нужны западным европейцам. Их включение стратегически ничего не меняет и приносит только дополнительные расходы.

Поэтому вопрос с присоединением этих государств не решается и не будет решаться дальше. Вероятно, в ближайшие 10 лет не стоит ждать включения в ЕС той же Северной Македонии или Албании.

С этим отчасти согласен и председатель Балканского клуба МГИМО Сергей Артемов. По его мнению, в последнее время Евросоюз очень сильно сбавил обороты евроинтеграции, изменив свою позицию по вопросу расширения объединения.

«Если посмотреть на текущие интеграционные процессы, то они сменили позицию с гипер-расширения на наращивание уровня жизни и экономической составляющей в уже интегрированных в ЕС странах. Опыт Болгарии и Румынии показал, что не всегда

расширение Евросоюза бывает эффективным. Вдобавок, если говорить о Западных Балканах, то здесь существует ряд противоречий. Есть политические и экономические факторы, которые мешают интеграции в ЕС», — указал эксперт.

С точки зрения Артемова, ЕС вряд ли заинтересован в том, чтобы в скором времени принять страны Западных Балкан, хотя ЕС активно инвестирует средства в развитие этих государств.

«Сам процесс затормаживается достаточно сильно, и неизвестно, делается ли это целенаправленно, или это просто набор различных обстоятельств. Пока говорить о каких-то перспективах принятия тех или иных государств Западных Балкан в ЕС довольно сложно — все же сейчас ЕС больше концентрируется на решении своих внутренних проблем», — добавил эксперт.

При этом подобное отношение ЕС к Западным Балканам достаточно скептически оценивают в СМИ. Отказ Евросоюза от расширения за счет стран этого региона может представлять угрозу из-за наращивания присутствия России и Китая.

ЕС не торопится в вопросе присоединения Западных Балкан, хотя первые переговоры со странами стартовали еще в 2005 году. В то же время, Москва и Пекин активно применяют дипломатию в этом регионе, усиливая свои позиции не только в регионе, но и в ряде стран объединения.

С точки зрения Сергея Артемова из МГИМО, играет ли ситуация вокруг евроинтеграции Западных Балкан на руку России — вопрос сложный. По его словам, Москва не препятствует этим государствам в членстве в ЕС, стараясь развивать многосторонний диалог.

«Но брюссельский фактор, конечно, играет свою роль для государств, входящих в состав ЕС. К примеру, санкции против России невыгодны для ряда стран Евросоюза, но это общеевропейская политика и им приходится ей следовать. В таких условиях России взаимодействовать с Западными Балканами отчасти проще, так как они не связаны с ЕС полностью. Они не присоединились к антироссийским санкциям, и в целом у них нет брюссельского фактора, то есть нажима со стороны руководства Евросоюза», — отметил эксперт.

Получит ли Россия выгоду от этой ситуации, зависит от того, как оценивать характер отношений Москвы с Евросоюзом и можно ли называть их враждебными.

Если мы признать, что отношения с Евросоюзом имеют враждебный характер, то российская сторона, конечно, заинтересована в сохранении суверенитета той же Сербии или Албании. В целом, если исходить из того, что отношения с ЕС враждебны, то чем больше будет беспорядка под боком у Евросоюза, тем больше это будет производить на него какое-то отрезвляющее воздействие.

## КУЛЬТУРА

## Леониду Куравлеву – 85: Куда пропал один из самых снимаемых российских актеров



8 октября исполнилось 85 лет замечательному актеру, любимцу миллионов, истинно народному артисту Леониду Куравлеву. Он сыграл около 200 ролей, его можно было бы назвать настоящей звездой кино, если бы он сам не противился подобным определениям. Наверное, таких сейчас уже нет – он никогда не гнался за славой, тяготился своей популярностью, не выносил публичности и не пользовался своим громким именем в личных целях. А в последние годы и вовсе ведет затворнический образ жизни, не дает интервью и крайне редко появляется на экранах.

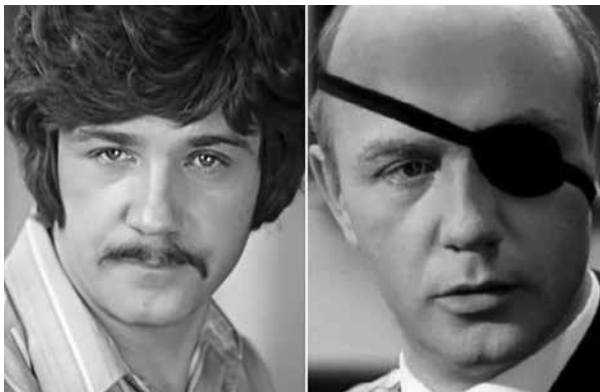
### Неказистый герой

Годы спустя режиссеры, которые работали с Куравлевым, говорили о нем как об актере без четко определенного амплуа – ему были подвластны любые образы, он был одинаково хорош и в комедийных, и в драматических ролях. Однако его талант разглядели не сразу. Во ВГИК он поступил только со второй попытки, а многие педагоги в него не верили. Например, Сергею Герасимову Куравлев казался невзрачным и неинтересным, он был уверен в том, что такой герой не может понравиться зрителю, а потому выступил против его кандидатуры на главную роль в фильме «Живет такой парень» Василия Шукшина.

Однако именно благодаря своей заурядной, на первый взгляд ничем не примечательной внешности, Куравлев мог становиться на съемочной площадке кем угодно. Шукшин был одним из первых, кто разглядел его мощнейший актерский потенциал и поверил в него. Он настоял на утверждении Куравлева и не ошибся в нем. Фильм «Живет такой парень» получил приз на Венецианском кинофестивале, а 28-летний актер стал любимцем многомиллионной аудитории. После этого он был нарасхват у режиссеров, и его кинокарьера пошла на взлет.

Сотрудничество и дружба Куравлева и Шукшина продолжались долгие годы. Размолвка у них случилась лишь однажды: Шукшин видел только Куравлева в главной роли в фильме «Печки-лавочки», актер поначалу дал согласие на участие в съемках, а потом отказался. Режиссеру пришлось самому исполнить эту роль, ведь на поиски замены времени уже не оставалось. Конечно, в результате фильм от этого не проиграл – Шукшин был великолепным актером. Позже Куравлев объяснил свой отказ тем, что хотел играть разные роли, «чтобы не штамповываться».

Куравлев – настоящий профессионал своего дела. Он мог одновременно работать над совершенно разными образами. В 1973 г. вышли два легендарных фильма, в которых актер сыграл противоположных персонажей: Жоржа Милославского в комедии Гайдая «Иван Васильевич меняет профессию» и Курта Айсмана в «Семнадцати мгновениях весны».



Леонид Куравлев в фильмах  
«Иван Васильевич меняет профессию»  
и «Семнадцать мгновений весны»,  
1973 г.



Актер с женой Ниной

### Эрудит, интеллигент и интроверт

Все, кто знаком с актером, говорят о том, что за кадром он совсем не похож на своих героев – недотеп и простаков. Его партнерша Лидия Чащина по фильму «Живет такой парень» говорила о нем: «Куравлев – это просто ходячая эрудиция. Чтение было для него не хобби, а образом жизни. Я считаю его самым начитанным актером в советском кинематографе». Когда после съемок актеры собирались на посиделки, Куравлев закрывался у себя в номере с книгой в руках.

На экранах он часто выглядел наглым, шумным, беззаботным, безалаберным рубахой-парнем. А в жизни Куравлев – тихий, интеллигентный и очень замкнутый человек, который очень не любит повышенного внимания к собственной персоне и тщательно охраняет личное пространство от чужих людей.

Куравлев стал одним из немногих советских артистов, кто оставался востребованным и в 1990-х гг., и в новом столетии. Однако в этом кинематографе он сам не находил для себя места. Изменившаяся реальность оказалась ему не по душе. Актер не выносит жестокости и равнодушия, а большинство сериалов и фильмов нового времени кажутся ему воспеванием именно этих качеств.

За последние 10 лет он сыграл всего одну роль в комедийной мелодраме «Весь этот джем», хотя новые предложения от режиссеров до сих пор



Леонид Куравлев в фильме  
«Живет такой парень», 1964 г.



Кадры из фильма «Вуй», 1967 г.

поступают регулярно, а зрительская любовь к нему не ослабевает. Но Куравлев утратил интерес к съемкам, а его жизнь разделилась на «до» и «после». Не до и после славы, а до и после любви.

### Единственная любовь и самая тяжелая потеря

Когда он познакомился с Ниной, ей было 13, а ему – 16. Через 8 лет они поженились и прожили вместе всю жизнь. Когда в 2012 г. ее не стало, он словно потерял интерес ко всему окружающему миру. С этой утратой он так и не смог смириться. Такие семьи – большая редкость в актерской среде. «Пусть мне не верят, крутят пальцем у виска, но так оно и было. Нина – единственная женщина в моей жизни», – признается Леонид Куравлев.

После ухода жены актер перестал отвечать на звонки и свел к минимуму все контакты. Он не хочет видеть даже своих друзей-актеров, а от интервью отказывается наотрез. О нем заботится его дочь Екатерина, которая после ухода матери переехала жить к отцу. Она вместо него подходит к телефону и не пускает в квартиру посторонних. Часто приезжает в гости и сын актера с внуками.

С тех пор публичные мероприятия Куравлев посещает только в исключительных случаях – например, когда несколько лет назад на киностудии им. М. Горького открыли мемориальную доску режиссеру Татьяне Лиозновой. Тогда журналисты ему задали вопрос о том, почему он перестал сниматься в кино, на что актер ответил: «Меня приглашают, но сейчас почти перестали. Потому что я отказываюсь. Те сценарии, которые мне предлагают сейчас, не в моем вкусе. Я свое дело уже сделал при помощи Татьяны Лиозновой и Леонида Гайдая... Не люблю себя на экране. Хотя, конечно, я удовлетворен тем, что сделал в кино. Я счастливый человек в своей профессии».

## НОВОСТИ США

### БЕЛЫЙ ДОМ: НУЛАНД ПРОВЕЛА «КОНСТРУКТИВНЫЕ» ВСТРЕЧИ В МОСКВЕ

Заместитель госсекретаря Виктория Нуланд провела в Москве ряд «довольно конструктивных и продуктивных» встреч с руководством Министерства иностранных дел РФ. Об этом заявила Джен Псаки, официальный представитель Белого дома.

Отвечая на вопрос о том, как Белый дом оценивает ход переговоров Нуланд с россиянами, Джен Псаки заявила о том, что за подробностями об этом визите следует обратиться в Госдепартамент.

«Я бы сказала, что она провела там довольно конструктивные, продуктивные встречи. Я знаю, что она встречалась там с рядом руководителей, но подробностей у меня нет», – сказала Псаки.

Псаки не стала прямо отвечать на вопрос журналиста о том, был ли разочарован президент Джо Байден отсутствием российского и китайского лидеров на телеконференции руководителей стран «Большой двадцатки». Пресс-секретарь уточнила, что конференция была организована Италией, поэтому за список участников отвечал Рим.

При этом встреча лидеров G20 прошла «плодотворно». По словам Псаки, участники телеконференции обсудили совместную борьбу с терроризмом в Афганистане, включая «ИГ-Хорасан», а также совместную работу «по обеспечению безопасной эвакуации иностранных граждан и афганских партнеров, имеющих иммиграционные документы и стремящихся покинуть Афганистан».

«Президент увидел... шанс и конструктивную возможность обсудить контртеррористические усилия и инициативу по оказанию международной гуманитарной помощи» населению Афганистана, сказала Псаки.

### СОЦПРОСЫ ПОКАЗАЛИ СНИЖЕНИЕ РЕЙТИНГОВ БАЙДЕНА



Спустя почти девять месяцев после вступления в должность американцы выражают недовольство президентом США Джо Байденом.

В ходе серии общенациональных опросов, проведенных на прошлой неделе, в среднем 49,2 процента избирателей заявили о том, что они не одобряют работу Байдена на посту президента, в то время как 44,5 процента довольны им.

Такие данные приводит социологический сайт FiveThirtyEight.

В пяти недавних опросах, результаты которых приведены на сайте RealClearPolitics, число недовольных

работой президента превышает число довольных. Противоположную картину дали три опроса.

По мнению аналитиков, снижение рейтинга Байдена особенно заметно среди независимых избирателей, которые помогли ему победить президента Трампа в борьбе за Белый дом в прошлом году.

В июле, через шесть месяцев после начала его президентства число довольных его работой превышало число недовольных на 9 процентных пунктов, но уже к концу августа мнения американских избирателей о нем разделились поровну.

С тех пор его рейтинг снизился еще больше, и политологи предлагают несколько объяснений.

Этот период совпал с хаотическим выводом американских войск из Афганистана после 20-летней войны, отмечают они.

Аналитики также указывают на политические разногласия между республиканцами и демократами в Вашингтоне по поводу увеличения потолка госдолга. В то же время прогрессивные и умеренные законодатели-демократы спорят о масштабах и размахе плана самого большого расширения системы социальной защиты страны более чем за полвека, предложенного Байденом.

Число новых случаев коронавируса в стране также росло в последние месяцы, хотя недавно пошло на спад. При этом около 70 миллионов американцев остаются невакцинированными.

Байден потребовал, чтобы работники компаний со штатом в 100 и более человек, вакцинировались или проходили регулярное тестирование, но эти требования вызвали споры в некоторых регионах страны и в некоторых компаниях и пока не вступили в силу.

Сайт FiveThirtyEight отметил, что только два президента с 1945 года, включая Трампа, в аналогичный момент их президентства имели рейтинг ниже, чем у Байдена.

В ответ на просьбу прокомментировать снижение рейтингов Байдена пресс-секретарь Белого дома Джен Псаки недавно сказала журналистам: «Наша страна действительно переживает сложное время. Мы продолжаем борьбу с ковидом, и многие считали, что мы с ним уже покончим, включая нас».

По словам Псаки, это, «несомненно, влияет на многие вопросы», включая цепочки поставок потребительских товаров иностранных производителей, которые задерживаются в американских портах с недостаточным количеством персонала. Она также сказала, что люди беспокоятся о безопасности своих рабочих мест.

### БЕЛЫЙ ДОМ ПРОВОДИТ ВИРТУАЛЬНОЕ МЕЖДУНАРОДНОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО БОРЬБЕ С КИБЕРПРЕСТУПНОСТЬЮ

Россию не пригласили на виртуальную встречу с участием 30 стран, направленную на борьбу с растущей угрозой программ-вымогателей и других киберпреступлений, сообщил высокопоставленный представитель администрации США.

Эксперты по кибербезопасности из частного сектора отмечают, что многие банды вымогателей действуют из Украины и России. Некоторые американские официальные лица и аналитики заявляют, что российские банды вымогателей действуют с одобрения Кремля, но не контролируются правительством напрямую.

Встреча будет проходить в течение двух дней и предусматривает шесть сессий, охватывающих такие темы, как решение проблемы использования виртуальной валюты для отмывания денег, судебное преследование вымогателей, использование дипломатии для борьбы с программами-вымогателями и оказание помощи другим странам в повышении устойчивости к таким атакам.

Помимо США проводить дискуссии будут Индия, Австралия, Германия и Великобритания. В мероприятии также участвуют Канада, Франция, Великобритания, Бразилия, Мексика, Япония, Украина, Ирландия, Израиль, Южная Африка и Европейский союз.

«Мы ведем активные дискуссии с Россией, но на этот конкретный форум ее не приглашали», – сказал высокопоставленный представитель администрации, добавив, что это не препятствует участию России в будущих мероприятиях.

Соединенные Штаты напрямую взаимодействуют с Россией по вопросу о программах-вымогателях в рамках двусторонней группы экспертов, созданной президентом Джо Байденом и президентом России Владимиром Путиным.

Источник добавил, что США поделились информацией о конкретных криминальных субъектах в России и что страна предприняла первые шаги для решения поднятых вопросов.

Как отметил советник по национальной безопасности США Джейк Салливан, выступая на открытии встречи, это мероприятие демонстрирует, что правительства стран-участниц осознают всю серьезность угрозы программ-вымогателей.

«Мы считаем, что международное сотрудничество является основой нашей коллективной способности бороться с экосистемой программ-вымогателей, привлекать к ответственности преступников и укрывающие их государства, а также уменьшать угрозу для граждан в каждой из наших стран», – сказал он.

Президент Джо Байден активизировал меры по обеспечению кибербезопасности на высших уровнях администрации после серии кибератак в этом году.

В администрации надеются, что новая неформальная группа, названная Инициативой по борьбе с применением программ-вымогателей, поддержит дипломатические усилия, которые включают прямые переговоры с Россией, а также инициативы по линии НАТО и «Большой семерки».

### BLUE ORIGIN ОТПРАВИЛ В КОСМОС ЗВЕЗДУ «ЗВЕЗДНОГО ПУТИ» УИЛЬЯМА ШАТНЕРА

Компания Blue Origin американского миллиардера Джеффа Безоса на этой неделе совершила второй суборбитальный туристический полет, отправив в космос четырех человек, в том числе актера Уильяма Шатнера, известного по фильмам и сериалам из франшизы «Звездный путь».

90-летний Шатнер стал самым пожилым человеком, когда-либо побывавшим в космосе.

Запуск полностью автономного космического корабля New Shepard состоялся на стартовой площадке Blue Origin, расположенной неподалеку от города Ван-Хорн на западе Техаса.

Члены экипажа в синих летных костюмах с белым логотипом компании на рукаве, сели в автомобиль, доставивший их на стартовую площадку в преддверии запуска, который был ненадолго задержан. За рулем автомобиля находился сам Безос.

Вместе с Шатнером в 11-минутное путешествие отправились бывший инженер НАСА Крис Бошуайзен, предприниматель в области клинических исследований Глен де Врис и вице-президент и инженер Blue Origin Одри Пауэрс.

По словам Blue Origin, астронавты около трех-четырёх минут провели в невесомости. Космический корабль отправился к международно признанной границе космоса, известной как линия Кармана и расположенной примерно в 100 км над Землей. Капсула должна вернуться на землю на парашютах.

В начале недели члены экипажа прошли обучение, а команда миссии провела оценку готовности к полету, чтобы убедиться, что «все системы готовы к запуску», сообщила Blue Origin в «Твиттере». Перед запуском астронавты должны подняться на борт капсулы и пристегнуться к своим сиденьям.

20 июля Blue Origin провела успешный дебют в космическом туризме: Безос и еще три человека отправились к границе космоса и вернулись на Землю через 10 минут и 10 секунд. В этом полете приняла участие 82-летняя летчица Уолли Фанк, которая на тот момент стала самым пожилым человеком, побывавшим в космосе.

Безос основал Blue Origin два десятилетия назад.

Шатнер, которому в марте исполнилось 90 лет, снимается в кино и на телевидении с 1950-х годов и до сих пор занимается развлекательными проектами и фанатскими конвенциями. Он наиболее известен по роли капитана Джеймса Кирка с звездолета Enterprise в классическом сериале 1960-х годов «Звездный путь» и семи последующих фильмах о вымышленных приключениях в открытом космосе.

Актер отметил, что в его космическом путешествии есть ирония и симметрия, поскольку он много раз играл исследователя космоса, а теперь стал им на самом деле.

## НОВОСТИ МИРА

### ПОЛЬША ИЗРАСХОДУЕТ \$ 404 МИЛЛИОНА НА СТРОИТЕЛЬСТВО СТЕНЫ НА ГРАНИЦЕ С БЕЛАРУСЬЮ



Польша намерена израсходовать более 1,6 миллиарда злотых (около 404 миллионов долларов) на строительство стены на границе с Беларусью; законопроект на этот счет польские законодатели обсуждают на этой неделе. Цель инициативы – остановить поток мигрантов.

Варшава объявила об этом после того, как полиция Германии сообщила об увеличении количества незаконно проникающих в страну мигрантов, пересекающих предварительно белорусско-польскую границу и через территорию Польши продвигающихся далее на запад.

В августе в Польше началось строительство заграждения на границе с Беларусью. Как сообщается, оно будет снабжено системой датчиков движения и камер.

Польша, а также Литва и Латвия, входящие в состав ЕС, сообщают о резком увеличении числа мигрантов из таких стран, как Афганистан, Иран и Ирак, проникающих в Польшу, Латвию и Литву из Беларуси, что, как подчеркивают эти страны и руководство Евросоюза, представляют собой разновидность гибридной войны, направленной на оказание давления на ЕС из-за введенных блоком санкций против Минска.

«Несмотря на то, что польско-белорусский участок государственной границы защищен колючей проволокой... количество попыток пересечения границы не уменьшается, а растет», – отмечается в обосновании законопроекта, рассматриваемого польскими законодателями.

Тем временем полиция Германии сообщила, что число людей, въезжающих в страну по маршруту Беларусь – Польша, с августа превысило 4300 человек.

Представитель германского МВД заявил, что ведомство рассматривает дальнейшие меры по пресечению нелегальной миграции.

### ГЕНСЕК ООН ПРИЗВАЛ МИР НЕ ДОПУСТИТЬ ЭКОНОМИЧЕСКОГО КРАХА В АФГАНИСТАНЕ

Генеральный секретарь ООН призвал международное сообщество оказать срочную поддержку Афганистану, чтобы предотвратить крах его экономики.

«Это судьбоносный момент», – заявил Антониу Гутерриш в штаб-квартире ООН.

По его словам, хотя ООН работает над поддержкой 18 миллионов афганцев, которые нуждаются в гуманитарной помощи, этого будет недостаточно для предотвращения более серьезного кризиса в случае, если экономика потерпит крах.

«Я призываю мир принять меры и подпитать афганскую экономику ликвидными средствами, чтобы избежать коллапса», – сказал он.

По его словам, международное сообщество слишком медленно продвигается в этом вопросе, и что денежные средства можно вливать, не нарушая международных законов и не поступаясь принципами, в том числе через неправительственные организации и ООН – в обход Талибана.

### БЕННЕТ ЗАЯВИЛ, ЧТО ИЗРАИЛЬ СОХРАНИТ ГОЛАНСКИЕ ВЫСОТЫ

Израиль сохранит за собой Голанские высоты, которые он захватил у Сирии в ходе войны 1967 года, даже если мнение международного сообщества о Дамаске изменится, заявил премьер-министр Нафтали Беннет.

В 2019 году президент США Дональд Трамп, порвал с другими мировыми державами, признав суверенитет Израиля над Голанскими высотами, которые тот аннексировал в 1981 году. Аннексия не была признана на международном уровне.

Выступая на конференции, посвященной будущему Голанских высот, Беннет заявил, что внутреннее противостояние в Сирии «убедило многих в мире, что, возможно, предпочтительнее, чтобы эта прекрасная и стратегическая территория находилась в руках Государства Израиль».

«Но даже если мир изменит позицию в отношении Сирии или Асада (что может произойти), это никак не отразится на Голанских высотах», – сказал он.

«Голанские высоты принадлежат Израилю, и точка», – заявил Беннет.

Израильский премьер пообещал удвоить численность израильского населения на Голанах, которое сейчас примерно равно численности общины арабов-друзов, часто заявляющих о своей верности Сирии.

### САММИТ УКРАИНА-ЕС: ТРИ СОГЛАШЕНИЯ, ГАЗ И ВОЕННОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Саммит Украина-ЕС в Киеве 12 октября принес три новых соглашения и начало дискуссий по совместным действиям для укрепления энергетической и военной безопасности Украины.

Три соглашения и начало дискуссий на высоком уровне по проблемам энергетики и безопасности – главные итоги 23-го саммита Украина-Европейский Союз, состоявшегося 12 октября в Киеве. Для участия во встрече на высшем уровне столицу Украины посетили председатель Европейского совета Шарль Мишель, глава Еврокомиссии Урсула фон дер Ляйен и глава европейской дипломатии Жозеп Боррель.

#### Украина-ЕС: "авиационный безвиз"

У президентской резиденции "Мариинский дворец", где проходили переговоры участников саммита Украина-ЕС, выстроилось несколько десятков человек, которые назвали журналистами закрытых властями телеканалов, принадлежащих пророссийскому политику Виктору Медведчуку. С флагами трех закрытых телеканалов и лозунгами в руках и на заборе они создавали шумную картинку того, что назвали "протестом против подавления свободы слова в Украине". Но эта акция, похоже, осталась совершенно незамеченной внутри дворца, где шли дискуссии европейских гостей с президентом Украины Владимиром Зеленским.

Итоговой пресс-конференции лидеров саммита, которая началась с получасовым опозданием, предшествовала церемония подписания трех совместных соглашений. Главным из них считается соглашение об общем авиационном пространстве. Урсула фон дер Ляйен отметила, что документ вступит в силу до его ратификации всеми парламентами государств-членов ЕС. В свою очередь, премьер Украины Денис Шмыгаль назвал соглашение "авиационным безвизом".

Еще одно соглашение было заключено между Украиной и Европейским союзом по атомной энергии. Оно касается украинского участия в Рамочной программе по исследованиям и инновациям "Горизонт Европа" и программе по исследованиям и обучению по атомной энергии. Третья сделка делает Украину участницей европейской программы "Креативная Европа", которая должна помочь украинцам воплощать проекты в сфере культуры и медиа.

#### Украина – за третий европейский энергопакет

Для Европейской комиссии Украина остается надежным транзитером газа, заявила Урсула фон дер Ляйен. «Я понимаю ваше беспокойство, беспокойство Украины по поставкам газа, уменьшению поставок от "Газпрома" – не только этой зимой, но и в будущем», – сказала она. По словам главы Еврокомиссии, сейчас совместно с украинскими экспертами изучаются "различные сценарии" газоснабжения Украины, в том числе и из стран-членов ЕС, а также реверс топлива через Словакию.

В свою очередь, президент Владимир Зеленский сообщил о начале дискуссии с европейцами о "применении третьего энергетического пакета ЕС к "Северному потоку-2" и об отдельной санкционной политике в отношении этого газопровода. Он добавил, что это будет длительный процесс. После завершения пресс-конференции вице-премьер по евроинтеграции Украины Ольга Стефанишина объяснила, что Украина добивается продолжения дискуссии о судьбе построенного в обход Украины спорного российского газопровода на высшем уровне и во время консультаций в рамках соглашения об ассоциации – а также "привлечения украинской стороны к подготовке Еврокомиссией вывода о сертификации газопровода". Стефанишина напомнила, что Украина уже приняла законодательство ЕС по третьему европейскому энергопакету, и для страны важно, чтобы никаких исключений из этого документа не было.

#### Военная миссия ЕС для Украины

Дополнительных санкций против России Украина добивается и в отношении лиц, организовавших выборы в российскую Госдуму на территориях Крыма и Донбасса. «Потребность в укреплении санкционного давления назрела давно», – отметил президент Зеленский.

А Шарль Мишель, в частности, прокомментировал обнародованные накануне сообщения СМИ о планах военной миссии ЕС для Украины. Европейский чиновник пояснил, что речь идет не о прямой военной помощи или полицейских силах Евросоюза, а только об учебных мероприятиях и о совместной борьбе с киберугрозами.

#### Требование ускорения реформ в Украине

Европейские гости не жалели комплиментов президенту Зеленскому за его "лидерство по проведению реформ в тяжелых условиях". В то же время они дипломатическим языком выразили свою обеспокоенность ходом реализации судебной реформы в Украине, борьбой с коррупцией и ограничением влияния олигархов в стране.

После завершения пленарной сессии саммита, церемонии подписания соглашений и итоговой пресс-конференции пикет в защиту телеканалов Медведчука уже разошелся. Кортж лимузинов, на которых с места встречи с украинским руководством отбывали европейские гости, беспрепятственно выехал из Мариинского дворца.

## НОВОСТИ МЕДИЦИНЫ

### КОМПАНИЯ МЕРСК ПОДАЛА ЗАЯВКУ НА ОДОБРЕНИЕ СВОЕГО ПРЕПАРАТА ОТ COVID-19

Фармацевтическая компания Merck & Co заявила, что подала заявку на экстренное использование в США своего препарата для лечения пациентов с COVID-19 в легкой или умеренной форме. Эта разработка может стать первым пероральным противовирусным препаратом от этой болезни.

Разрешение от Управления по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов может помочь изменить систему лечения COVID-19, поскольку препарат можно принимать в домашних условиях.

Согласно данным, опубликованным ранее, лечение экспериментальным препаратом молнупиравином снизило частоту случаев госпитализации и смерти на 50 процентов в рамках клинических испытаний, проводившихся при участии пациентов с заболеванием в легкой или средней степени тяжести, у которых был хотя бы один фактор риска.

Промежуточные данные об эффективности препарата, разработанного совместно с Ridgeback Biotherapeutics, сильно повлияли на акции производителей вакцин против COVID-19 и побудили ряд стран, включая Малайзию, Южную Корею и Сингапур, начать переговоры о поставках с Merck.

У компании есть контракт с правительством США на поставку 1,7 миллиона курсов по цене 700 долларов за курс. К концу 2021 года Merck рассчитывает произвести достаточно препарата для проведения 10 миллионов курсов.

Компания также согласилась выдать лицензию на этот препарат нескольким индийским производителям дженериков, которые, как ожидается, будут поставлять свою продукцию более чем в 100 стран с низким и средним уровнем доходов.

Антивирусный препарат ремдесивир от компании Gilead Sciences обычно назначают только после госпитализации.

Препараты на основе моноклональных антител от Regeneron Pharmaceuticals и Eli Lilly, которые обычно вводятся путем инфузии, пока имеют лишь ограниченное применение из-за сложности введения.

Акции Merck при открытии торгов выросли примерно на 1 процент, после чего скорректировались до 81,32 доллара.

### АМЕРИКА ПРОДОЛЖАЕТ ВЫИГРЫВАТЬ БИТВУ С КОРОНАВИРУСОМ

В США среднесуточный показатель за неделю снизился на 23% до 105 200 человек. Месяц назад он составлял 137 270. Уровень госпитализаций также опустился до 70 153 пациента, и это составило снижение в 3,5% от 101 000 пациентов, зарегистрированной в тот же период в прошлом месяце. Это показывает, что Америка начинает одерживать победу над третьей волной коронавируса.

Более половины американских штатов или 36 в целом, а также округ Колумбия, демонстрируют снижение заражений коронавирусом или выход этой цифры на плато в последнюю неделю. К сожалению, пока того же самого нельзя сказать о смертности. В начале недели было зарегистрировано 2 110 летальных исходов из-за коронавируса, а среднесуточный показатель за 7 дней составил 1 929. Это на 23% больше, чем 1 561 смерть месяцем ранее. Но смертность обычно идет с некоторым отставанием перед заболеваемостью, поскольку большая часть пациентов умирает через три-четыре недели после заболеваемости. Уровень роста смертности всё-таки замедлился, и эксперты полагают, что он начнет снижаться через месяц после пиковых показателей заболеваемости и госпитализаций.

А вот бывшая «горячая точка» на карте США штат Калифорния теперь может похвастаться самым низким уровнем заражений COVID-19 в стране. Семидневный показатель составляет всего 44,3 заражения на 100 000 человек. Уровень угрозы инфицирования здесь снижен с высокого до умеренного. В еще одной «горячей точке» Флориде среднесуточный показатель за 7 дней заражений составил 2 741 пациент. 11 июля он равнялся 4 621.

### ЖИРОВАЯ БОЛЕЗНЬ ПЕЧЕНИ. ЗНАКИ, СИГНАЛИЗИРУЮЩИЕ О СЕРЬЕЗНОМ ПОВРЕЖДЕНИИ ПЕЧЕНИ

Жировая болезнь печени — это общий термин, относящийся к чрезмерному накоплению жира в печени. Считается, что у трети людей в развитых странах болезнь находится на ранних стадиях, когда ее еще трудно обнаружить.

При накоплении жировых отложений в печени можно ожидать натиска осложнений. Один знак на коже может указывать на то, что болезнь уже начала сеять хаос.

В клинике Майо объясняют, что симптомы жировой болезни печени редко проявляются на начальных стадиях заболевания. Однако прогрессирование жировой болезни печени создает риск более серьезных состояний, таких как фиброз печени, цирроз и рак печени.

Цирроз возникает из-за воспаления печени и образования рубцов на органе. На этих стадиях образование сосудистых звездочек — также известных как цирроз сосудистой паутины — вызвано отложением молекул жира в печени, что приводит к замедлению кровотока.

Образование сгустков крови также может вызвать рост артериального давления, что в конечном итоге приведет к образованию выпуклых варикозных вен.

Согласно Fatty Liver Disease, подавляющее большинство сосудистых звездочек доброкачественны, однако, если имеется более пяти групп сосудов, окруженных красной областью, это признаки того, что «ситуация может быть более серьезной».

Эти вены обычно появляются во время цирроза или поздней стадии жировой болезни печени, когда происходит рубцевание печени на поздней стадии.

Сосудистые звездочки — это крошечные, поврежденные, скрученные и опухшие капилляры на поверхности кожи, которые иногда имеют красный или синий цвет. Хотя они могут возникать на любом участке тела, у людей с заболеваниями печени они часто появляются на лице, плечах и спине.

По данным фонда British Liver Trust, существуют два отличительных знака на лице, которые могут свидетельствовать о запущенной жировой болезни печени.

«Любое пожелтение белков глаз или приобретение лица желтоватого оттенка свидетельствует о запущенном заболевании. Для людей с установленным заболеванием печени при такой желтухе необходимо немедленное лечение», — констатируют его эксперты.

Желтуха возникает из-за накопления билирубина. Другие признаки, которые могут говорить о серьезности патологического процесса в печени, включают следующие изменения: • легко появляются синяки; • темнеет моча; • отекает область нижней части живота; • возникает рвота кровью; • стул приобретает темный, черный, смолистый вид; • появляются периоды замешательства или плохой памяти; • зудит кожа.

По словам специалистов, эти симптомы могут указывать на последнюю стадию жировой болезни печени — цирроз. До него печень, накапливая жир, успевает пройти несколько стадий своего патологического преобразования. На самом раннем этапе (стеатоз) в ней повышается содержание жира. На втором этапе продолжающееся накопление жира вызывает воспаление. Затем по мере прогрессирования болезни начинают формироваться «стойкие рубцы».

«Во время этого процесса вас может одолеть чувство усталости, или может начать развиваться чувство дискомфорта в правой части живота».

На самых ранних стадиях жировой болезни печени возможно естественное выздоровление за счет здорового питания, потери веса и физических упражнений.

### 6 ПОТЕНЦИАЛЬНО ОПАСНЫХ СИМПТОМОВ, КОТОРЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО ДОЛЖНЫ ПРОВЕРЯТЬСЯ ВРАЧОМ

В случае серьезной проблемы со здоровьем успех лечения может зависеть от того, когда человек заметит ее симптомы и обратиться к врачу.

Многие серьезные и тяжелые заболевания диагностируются на поздней стадии — этому во многом способствует неосведомленность людей о тех симптомах, которые обязательно должны проверяться врачом.

Медики констатируют: следующие шесть симптомов могут быть потенциально опасными, и при их возникновении нужно обязательно обследоваться.

#### Чувство жажды

Постоянное желание пить вместе с ощущением неутолимой жажды — один из признаков гипергликемии (повышенный уровень сахара в крови) и сахарного диабета. Вместе с этим могут также наблюдаться усталость, необходимость более частого мочеиспускания, молочница, фурункулы.

При диабете 1 типа эти симптомы бывают более выраженными и сопровождаются быстрой потерей веса. Диабету 2 типа свойственна «расплывчатая» симптоматика, которую часто воспринимают как ухудшение самочувствия, обусловленное жизненными стрессами, а не болезнью.

#### Кровь в моче

Даже если это произойдет всего один раз, необходимо посетить врача и провериться. За появлением крови в моче могут скрываться цистит, рак мочевого пузыря. В случае рака на его раннем этапе кровь в моче как раз появляется не регулярно, а только иногда.

#### Синяки без причины

Их объясняет нехватка тромбоцитов, которую провоцируют разные проблемы, включая такую опасную как рак крови (лейкемия). Выяснить, что именно сокращает концентрацию тромбоцитов, должен врач, проведя соответствующие анализы.

#### Хриплый голос

Охриплость голоса, которая длится более 3 недель, обязательно должна быть проверена терапевтом. Вызывать ее могут разные причины, одна из них — рак.

#### Ночная потливость


У женщин она очень распространена в период менопаузы, однако стойкая ночная потливость и субфебрильная температура могут сигнализировать о лимфоме, онкологическом заболевании крови.


#### Чувство сильного вздутия живота


Вздутие живота, которое возникает после обильной еды, знакомо многим. Но если оно присутствует все время, — особенно если сопровождается более быстрым чувством насыщения при приеме пищи, а также болью в области таза или живота, и наблюдается не менее 12 дней в месяц, — нужно обязательно и оперативно обратиться к врачу, чтобы исключить рак.


## ГОРОСКОП НА НЕДЕЛЮ


Пришло время пожинать плоды в том, что касается карьеры. Если вы хорошо поработали за последнее время, ждите награды. Если же не очень – порицания. В любом случае, главное – сделать правильные выводы.


**ОВЕН**  
  
 Вы справитесь с накопившимися проблемами, однако постарайтесь не совершить ошибок. Не принимайте решения сгоряча! Конструктивная критика в эти дни может быть полезна. Особенно прислушивайтесь к мнению близких людей.


**ЛЕВ**  
  
 Домашние хлопоты, общение с домочадцами... Сейчас все ваши мысли займут семья и быт. В выходные попробуйте куда-нибудь выбраться. Вам необходимо сменить обстановку. Это поможет восстановить силы, которые вы направите в нужное русло.


**СТРЕЛЕЦ**  
  
 Суеты в эти дни в вашей жизни будет много, а вот результатов... Постарайтесь расставить приоритеты. Звезды категорически не советуют вам сейчас с кем-либо ссориться. Лучше держите нейтралитет: это принесет свои плоды.


**ТЕЛЕЦ**  
  
 Это время для любви и новых знакомств. Начальство в данный период даст вам возможность проявить себя. Постарайтесь не упустить этот шанс! Не бойтесь быть инициативными и прорывными в эти дни.


**ДЕВА**  
  
 Финансовые вопросы ни в какую не захотят вам поддаваться! Лучше в этот период не планировать манипуляций с деньгами, иначе рискуете много потерять. С любимым могут возникнуть недомолвки. Решите все сейчас, чтобы потом не было поздно.


**КОЗЕРОГ**  
  
 Вашу работу оценят по достоинству. Не исключено получение денежной премии. Однако не тратьте сразу. В эти дни желательно планировать дальние поездки – например, отпуск за границей. Можно начинать копить деньги на эту цель.


**БЛИЗНЕЦЫ**  
  
 Ограничить себя в чем-либо будет непросто, но это придется сделать и не пренебрегать симптомами начинающейся болезни. В выходные дни вас ждет приятный сюрприз. Постарайтесь распорядиться этим сюрпризом с умом, чтобы потом ни о чем не жалеть.

**ВЕСЫ**  
  
 Наконец вы найдете себе дело по душе! В некоторых случаях со временем оно даже может начать приносить доход. Снисходительно относитесь в эти дни к младшему поколению. Больше поддержки и меньше критики – вот залог успешных отношений с детьми.

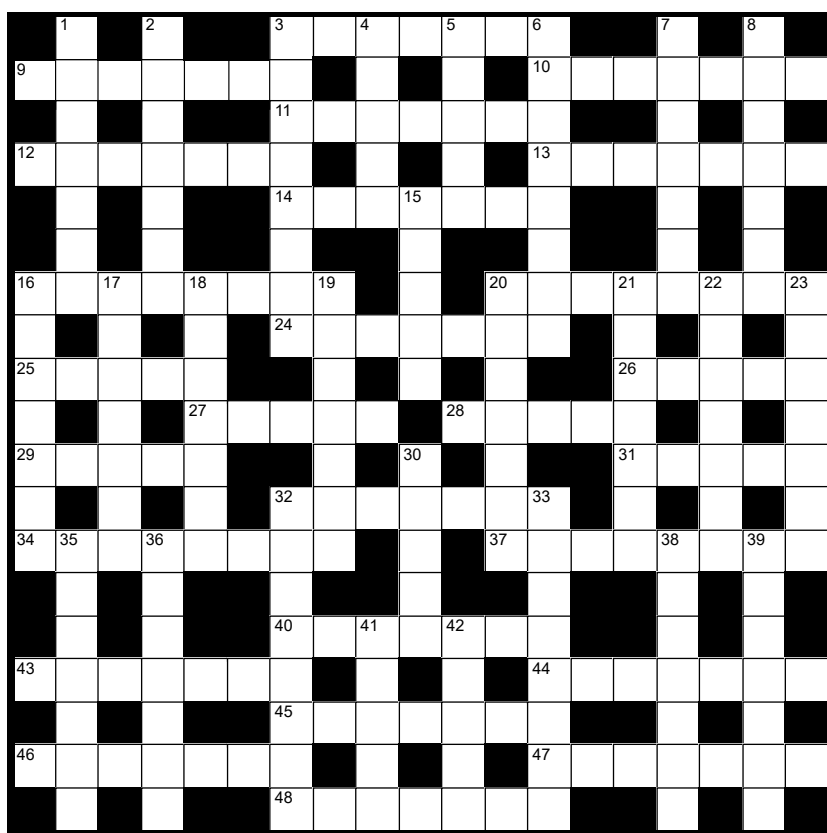
**ВОДОЛЕЙ**  
  
 Данный период благоприятен для познания себя и самосовершенствования. Лучше сейчас не совершать длительные поездки. В начале недели займитесь домом – его благоустройством, уборкой. Также в это время можно выгодно приобрести недвижимость.

**РАК**  
  
 К серьезным делам сейчас обращаться не стоит. Зато любые развлечения пройдут на ура! Не отказывайтесь от интересных приглашений и держите свои чувства и эмоции под контролем. Тем, кто сидит на диете, совет: сделайте послабление, чтобы не сорваться.

**СКОРПИОН**  
  
 Витать в облаках вам сейчас противопоказано. Чуть зазевавшись – и окажетесь в неприятной ситуации. Обратите внимание на коллег: один из них может строить козни у вас за спиной или распускать слухи.

**РЫБЫ**  
  
 Сомнений у вас будет как никогда много! При возникновении вопросов обращайтесь к знающим людям. И не принимайте решений, если в них не уверены! Постарайтесь выглядеть как нельзя лучше. Эти дни могут стать судьбоносными для вас.

## КРОССВОРД



### По горизонтали:

3. Система для исследования проблемы управляемого термоядерного синтеза. 9. В вычислительной технике: устройство для расшифровки цифровых данных. 10. Самострел. 11. Традиционный персонаж итальянской комедии масок. 12. Слово с противоположным по отношению к другому слову значением. 13. То, что остаётся сверх необходимого. 14. Документ, содержащий подробное описание составных частей, свойств, особенностей какого-нибудь устройства. 16. Сельскохозяйственный работник. 20. Устойчивая элементарная частица с отрицательным зарядом. 24. Короткий текст на поверхности чего-нибудь. 25. Деталь часов, обеспечивающая равномерный ход. 26. Помещение для стоянки, технического обслуживания и ремонта самолётов. 27. Крайне воздержанный человек. 28. Палатка для мелкой торговли. 29. Угнетатель, мучитель, деспот. 31. Среда, обстановка. 32. Отражённое прямолинейное движение. 34. Совокупность военных операций, объединённых общим стратегическим замыслом. 37. Важность, значение. 40. вспомогательный инструмент при металлообработке. 43. Сопровождающий кого-либо, охраняя или предупреждая побег. 44. Полное изменение в развитии чего-либо. 45. Вещь, товар. 46. Род полукустарников или кустарников семейства губоцветных. 47. Углубление на поверхности чего-либо, образовавшееся в результате удара. 48. Лекарство, служащее для противодействия ядам.

### По вертикали:

1. Кустарник семейства брусничных. 2. Основная часть животной или растительной ткани. 3. Спортивное сооружение. 4. Соцветие, в котором сидячие цветки расположены вдоль конца стебля. 5. Напиток из кофе с горячим шоколадом и молоком. 6. Досадная потеря времени. 7. Разночтение в тексте. 8. благородный металл серовато-белого цвета с блеском. 15. Машина, устройство для накачивания или выкачивания жидкостей, газов. 16. Российский футбольный клуб. 17. Внешняя благоприятность, рассчитанная на выгодное впечатление. 18. Крытая пристройка к дому. 19. Род вечнозелёных деревьев или кустарников семейства чайных. 20. Боевой корабль, предназначенный для уничтожения подводных лодок и надводных кораблей противника. 21. Механический сигнальный гудок. 22. Упадок в развитии чего-нибудь. 23. Прямая, проходящая через точку кривой и перпендикулярная к касательной прямой в этой точке. 30. Судовой поршневого паровой насос. 32. Теория красноречия. 33. Врач, специалист по внутренним болезням. 35. Автострада в Германии. 36. У водных животных: орган движения. 38. Внезапная потеря сознания. 39. Учреждение, занимающееся контролем провоза через границу грузов, багажа, почты и взиманием пошлин, сборов. 41. Замкнутое полевое или временное укрепление. 42. Денежные средства, переданные в банк для хранения.

6	9	5		3		
		3			7	8
	4	3				5
9		2				
	2					1
			5			6
1			6		5	
3	7			4		
		8		4	9	1

6	3			2	4
	5			9	
1	8	6		3	
6		4	9	8	
					1
3		7	2	5	
	2	3	1		7
		6			1
5	7			4	6

ПО ГОРИЗОНТАЛИ:  
 1. МОХЕР. 2. ТУЗ. 3. ОСОТ. 4. ДРАГУН. 5. СТРЕСС. 6. ВИНО. 7. ОДА. 8. ФОКУС. 9. КУПЕТИСТ. 10. ВОССТ. 11. ПОРТ. 12. ПОСОХ. 13. ПИАЛА. 14. ОЗОН. 15. ТЫМА. 16. СВЕРЛО. 17. ОРУДИЕ. 18. РОБОТ. 19. ИКОНА. 20. СЕНИ. 21. БОРП. 22. КОК. 23. ДАР.  
 ПО ВЕРТИКАЛИ:  
 1. КЕДР. 2. ДИОД. 3. ПОГОН. 4. РАУНД. 5. КИНОТЕАТР. 6. СПИТОК. 7. ТВОРОГ. 8. СЛИТОК. 9. СРОК. 10. КВАРК. 11. ТМИН. 12. ТОН. 13. АКТ. 14. КОСА. 15. БОНУС. 16. ИДИОТ. 17. ЗОНА. 18. РАНА. 19. ПУФ. 20. ПУФ. 21. КЕБ. 22. РАНА. 23. ЗОНА. 24. РАНА. 25. ПУФ. 26. ПУФ. 27. ПУФ. 28. ПУФ. 29. ПУФ. 30. ПУФ. 31. ПУФ. 32. ПУФ. 33. ПУФ. 34. ПУФ. 35. ПУФ. 36. ПУФ. 37. ПУФ. 38. ПУФ. 39. ПУФ. 40. ПУФ. 41. ПУФ. 42. ПУФ. 43. ПУФ. 44. ПУФ. 45. ПУФ. 46. ПУФ. 47. ПУФ. 48. ПУФ.

**УМЕРЛА НАРОДНАЯ АРТИСТКА СВЕТЛАНА МИЗЕРИ**



Умерла народная артистка России Светлана Мизери, следует из сообщения московского драматического театра «Сопричастность», где она играла в последние годы. Ей было 88 лет.

«С чувством глубокой утраты сообщаем о смерти лауреата государственных премий СССР и России, премии мэрии Москвы в области литературы и искусства Светланы Мизери. Скорбим», — говорится в сообщении театра.

По данным на странице театра в Facebook, артистка умерла 10 октября. Она болела, рассказал председатель комиссии Мосгордумы по культуре и массовым коммуникациям, народный артист России Евгений Герасимов, не уточнив,

однако, чем именно.

«Театральное сообщество потеряло в ее лице одну из блистательных актрис, сумевшую соединить разные творческие направления в разных жизненных периодах!» — написал Герасимов.

Соболезнования родным и близким Мизери выразил также московский Театр им. Маяковского, где Мизери работала с 1959 по 1980 год. Там отметили профессионализм и пластичность игры артистки, которые делали ее «украшением сцены и любимицей публики».

Светлана Мизери начинала свою карьеру в МХАТе, а позже, в 1956–1957 годах, играла в «Современнике». Затем больше 20 лет Мизери работала в Театре им. Маяковского, где сыграла в спектаклях «Иркутская история», «Интервью в Буэнос-Айресе», «Медея», «Дети Ванюшина» и других. С 1980 г. Мизери работала в Театре им. Пушкина, где запомнилась ролями в спектаклях «Закон вечности» и «Оптимистическая трагедия». А с 1990 г. актриса входила в труппу драматического театра «Сопричастность».

В 1980 г. Мизери удостоилась звания народной артистки РСФСР. В 2001 году за роль матери в спектакле «Кровавая свадьба» артистку отметили премией мэрии Москвы в области литературы и искусства. А в 2009 и 2019 годах Мизери вручили орден Дружбы и орден Почета за большой вклад и заслуги в развитие отечественной культуры и искусства.

Актриса скончалась спустя несколько месяцев после смерти третьего мужа, основателя и худрука театра «Сопричастность» Игоря Сиренко. Он умер 25 июня, ему было 80 лет. Также Мизери — первая жена актера и режиссера театра и кино Игоря Квашы (он скончался в 2012 году).

**Что такое предварительное планирование?**



Леонид Колтман  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование — это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор  
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

**Goldsteins, Rosenberg's  
Raphael – Sacks, Inc.**

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

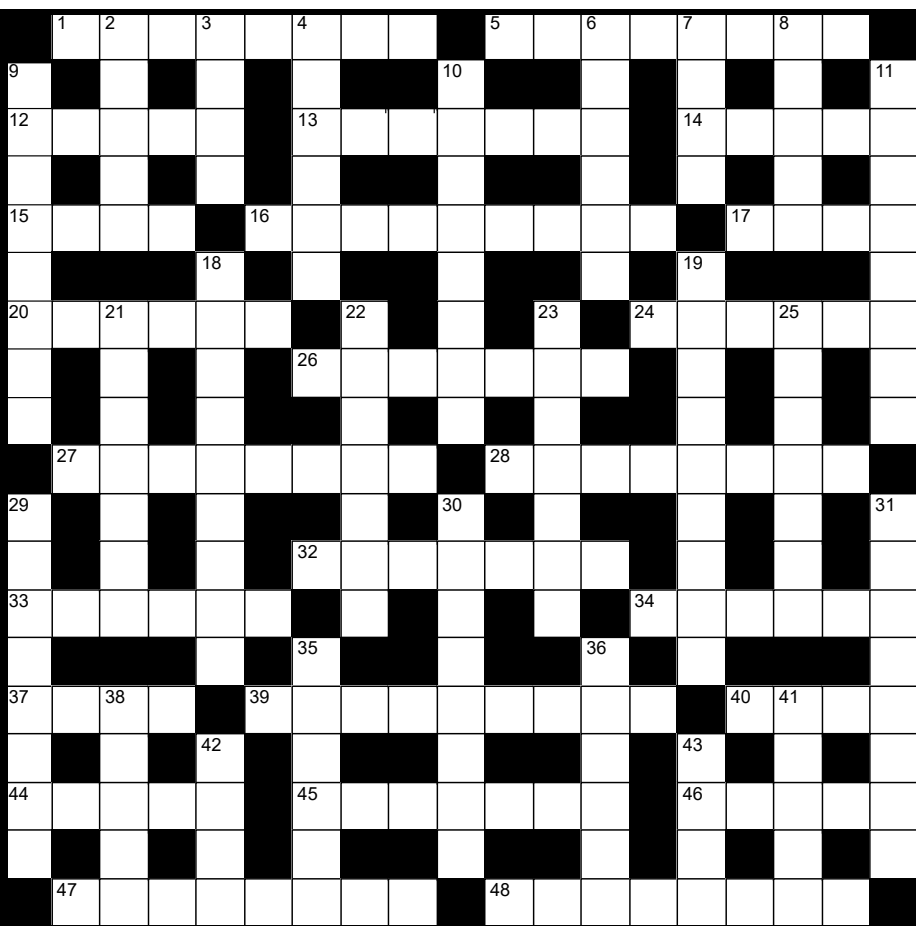
Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

**КРОССВОРД**



**По горизонтали:**

- Предмет, выставляемый для обозрения на выставке или в музее.
- Продельвание проходов в минных полях.
- Состояние вражды.
- Существо в образе обнажённой женщины с длинными распущенными волосами и рыбьим хвостом.
- Живое, наглядное представление о ком-чём-нибудь.
- Тяжёлая плотная шерстяная ткань из пушистой пряжи.
- В России до 1917 г.: глава уездной полиции.
- Место, где что-то отломано.
- Съедобный орех.
- Место пребывания монарха, его семьи.
- Устаревшее и вышедшее из употребления слово.
- Средневековая религиозная драма с сюжетом, заимствованным из ветхого или нового завета.
- В монархических государствах: придворный чин старшего ранга.
- Естественное размножение растений осыпающимися семенами.
- Превращение из твёрдого состояния в жидкое под действием тепла.
- Спекулятивная биржевая сделка, заключаемая с целью получения курсовой разницы.
- Боевой порядок стрелков, расположенных на некотором расстоянии друг от друга.
- Помещение для содержания небольших наземных животных.
- Удушливый газ, образующийся при неполном сгорании древесного угля.
- Американский луговой волк.
- Задержка из-за какой-либо помехи.
- Предприятие для постройки и ремонта судов.
- Плод цитрусового дерева.
- Сплав алюминия с магнием, обладающий большой прочностью и пластичностью.

**По вертикали:**

- Полоса по краю.
- Пыль.
- Метание рыбами-самками икры.
- Род кустарников из семейства вересковых.
- Лесной пушной зверь.
- Человек, занимающийся особым видом деятельности для отдыха, развлечения.
- Старинный угломерный астрономический инструмент для измерения высоты небесных тел над горизонтом.
- Мелкое подразделение текста в главе книги, в статье.
- Материал-диэлектрик.
- Украшения, имитирующие ювелирные изделия.
- Общепризнанное значение, влияние.
- Позвоночное животное, дышащее в раннем возрасте жабрами, а во взрослом состоянии лёгкими.
- Музей в Санкт-Петербурге.
- Плитка из обожжённой глины для облицовки стен.
- Владение искусством изготовления определённых видов вещей.
- Средство передвижения.
- Ясное понимание чего-нибудь.
- Метод сбора социологической информации.
- Лицо, осуществляющее надзор за печатью.
- Сильно действующий растительный яд, содержащий стрихнин.
- Низкая часть речной долины, заливаемая во время половодья.
- Общее название зева, глотки и гортани.
- Чувство неловкости от сознания неблагоприятности своего поступка.
- Лучшая часть чего-нибудь.

ОТВЕТЫ НА СУДОКУ  
ИЗ ПРЕДЫДУЩЕГО НОМЕРА:

8	5	6	9	6	4	2	1	3	7	7	3	1	5	8	2	6	7	4	9
2	6	1	7	3	6	5	3	8	5	4	8	9	4	8	9	6	5	7	3
7	8	1	8	5	4	3	7	9	6	2	6	7	2	6	7	2	6	7	3
1	8	2	3	5	4	7	2	1	2	7	6	9	3	5	4	7	1	8	6
7	5	6	9	1	2	8	9	3	5	3	4	3	3	4	8	1	2	9	6
4	3	9	8	6	7	2	1	5	6	4	8	5	6	4	7	2	1	5	4
6	7	8	2	9	3	7	4	1	5	1	4	5	4	8	2	9	3	7	6
3	2	4	1	7	5	9	6	8	9	6	8	8	8	9	5	7	4	1	3
5	9	1	4	8	6	3	2	7	2	7	2	7	3	2	7	2	7	3	1

ОТВЕТЫ НА СЕГОДНЯШНИЙ КРОССВОРД СМОТРИТЕ В СЛЕДУЮЩЕМ НОМЕРЕ!

- РЕЗЕРВУАР, 33. ТЕРРАРИЙ, 36. РЕЗЕРВ, 37. КРУЖОК.  
24. ОЛПА, 27. БУМЖАКОВ, 29. РАКОВИНА, 30. ГРАФИКА, 31. КЛАРНЕТ, 32.  
1. ТЕЗАУРУС, 2. ЗАКЛЮЧЕНИЕ, 3. КАСТЕТ, 4. РЕГИОН, 5. СОЦИОЛОГ, 6. КОМАНДОР, 8. СТАПЕЛЬ.  
ПО ВЕРТИКАЛИ:  
40. НЕУРОЖАЙ, 41. КЛИШЕ, 42. СВИНАРКА, 43. ТРОСНИК.  
28. СТРАТЕГ, 31. КВАДРАТ, 34. ТРЕМОЛО, 35. ЗЕНКЕР, 37. КОЗЫРЬ, 38. ФУЖЕР, 39. ТРАВСТИ.  
НАТ, 16. НАЛЕДЬ, 17. ПАЛГАТ, 19. СТЕБЕЛЬ, 22. КОСОГОР, 25. ОПЕРЕНИЕ, 26. ПОПОВНИК,  
7. ДЕКАДАНС, 10. ПЕЛОВОД, 11. ТАПЁР, 12. ТАНКЕТКА, 13. ОПРИГАНАЛ, 14. ПОЛЮС, 15. ГРА.  
ПО ГОРИЗОНТАЛИ: